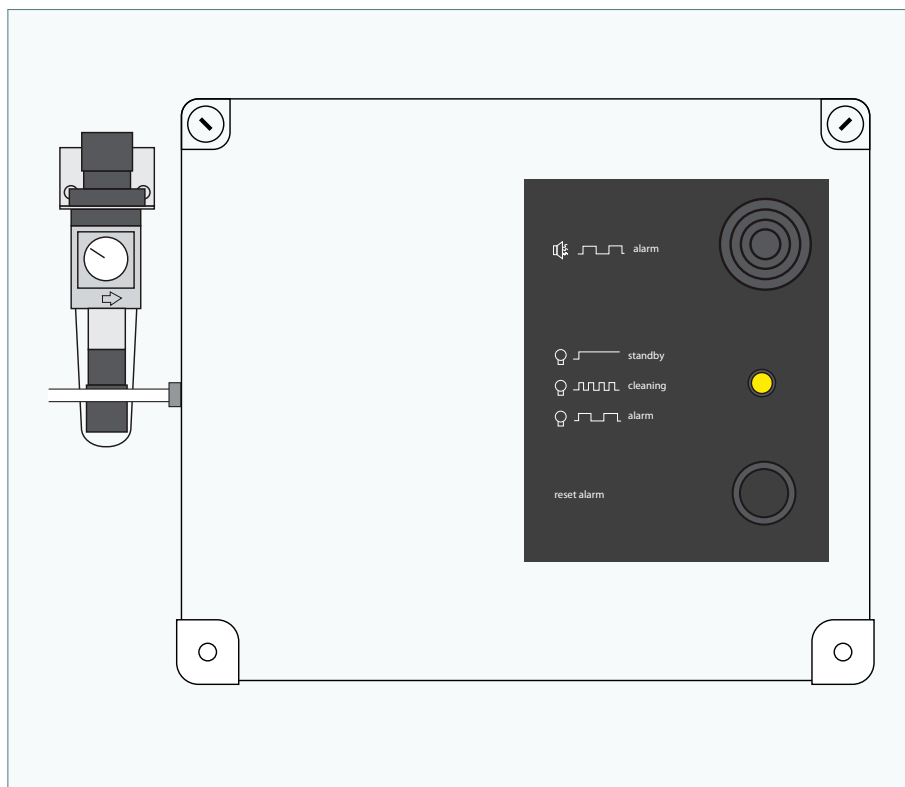


CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC]

NL	Controlebox met PLC
EN	Control box with PLC
DE	Kontrollbox mit PLC
FR	Coffret électrique avec API
IT	Cassetta di controllo con PLC
SP	Caja de control con PLC



NL	Gebruikershandleiding
EN	User manual
DE	Betriebsanleitung
FR	Manuel opérateur
IT	Manuale d'uso
SP	Instrucciones para el uso

TABLE OF CONTENTS

NEDERLANDS	Pag.
Voorwoord	2
1. Inleiding	2
2. Productbeschrijving	2
3. Veiligheid	3
4. Installatie	3
5. Gebruik	4
6. Onderhoud	4
7. Verhelpen van storingen	4
8. Reserve-onderdelen	5
9. Elektrisch schema	5
10. Afdanken	5
CE verklaring	5

ENGLISH	Page
Preface	6
1. Introduction	6
2. Product description	6
3. Safety	7
4. Installation	7
5. Use	7
6. Maintenance	8
7. Troubleshooting	8
8. Spare parts	9
9. Electrical diagram	9
10. Disposal	9
EC declaration	9

DEUTSCH	Seite
Vorwort	10
1. Einleitung	10
2. Produktbeschreibung	10
3. Sicherheitsvorschriften	11
4. Installation	11
5. Betrieb	11
6. Wartung	12
7. Fehlerbehebung	12
8. Ersatzteile	13
9. Schaltplan	13
10. Entsorgung	13
EG-Konformitätserklärung	13

FRANÇAIS	Page
Avant-propos	14
1. Introduction	14
2. Description de produit	14
3. Instructions de sécurité	15
4. Installation	15
5. Utilisation	15
6. Maintenance	16
7. Réparation des pannes	16
8. Pièces détachées	17
9. Schéma électrique	17
10. Mettre au rancart	17
Déclaration de Conformité	17

ITALIANO	Pag.
Prefazione	18
1. Introduzione	18
2. Descrizione del prodotto	18
3. Istruzioni per la sicurezza	19
4. Installazione	19
5. Uso	19
6. Mantenimento	20
7. Riparazione dei guasti	20
8. Pezzi di ricambio	21
9. Diagramma elettrico	21
10. Scartare	21
Dichiarazione CE	21

ESPAÑOL	Pág.
Preámbulo	22
1. Introducción	22
2. Descripción del producto	22
3. Normativas de seguridad	23
4. Instalación	23
5. Uso	23
6. Mantenimiento	24
7. Subsanación de fallos	24
8. Piezas de recambio	25
9. Esquema eléctrico	25
10. Desechar	25
Declaración CE	25

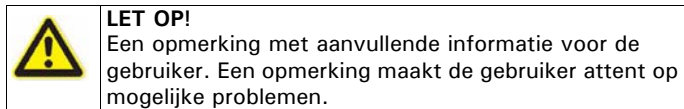
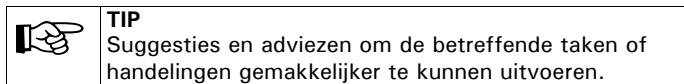
VOORWOORD

Gebruik van deze handleiding

Deze handleiding is bedoeld als naslagwerk waarmee professionele, geschoolde en daartoe bevoegde gebruikers het aan de voorzijde van dit document vermelde product op veilige wijze kunnen installeren, gebruiken, onderhouden en repareren.

Pictogrammen en symbolen

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt:



Service en technische ondersteuning

Voor informatie betreffende specifieke afstellingen, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die buiten het bestek van deze handleiding vallen, gelieve contact op te nemen met de leverancier van het product. Deze is altijd bereid u te helpen. Zorg ervoor dat u de volgende gegevens bij de hand heeft:

- productnaam
- serienummer

Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

1 INLEIDING

1.1 Identificatie van het product

Het typeplaatje bevat de volgende gegevens:

- productnaam
- serienummer
- aansluitspanning en frequentie
- vermogen

1.2 Algemene beschrijving

De CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] bestaat uit een bevestigingsplaat met daarop gemonteerd een multifunctionele controlebox met PLC en een reduceerventiel met olie-/waterafscheider. De CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] wordt gebruikt in filtersystemen met een SCS [Statiflex 6000-MS].

De CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] is geschikt voor de volgende afzuig- en filtratiesystemen:

- push-pull systemen
- meerarmensystemen
- afzuigsystemen voor snijtafels

1.3 Productcombinaties

De CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] wordt gebruikt in combinatie met:

- centraal filtersysteem SCS [Statiflex 6000-MS]

1.4 Opties en accessoires

Er zijn voor de CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] geen opties en/of accessoires beschikbaar.

1.5 Technische gegevens

Artikelnummer	7900020420
Afmetingen: - controlebox (incl. wartels) - bevestigingsplaat	- 297 x 270 x 125 mm - 380 x 280 x 86 mm
Aansluitspanning	24 VAC/50-60Hz
Vermogen	50W
Drukverschilschakelaar "HIGH"	default 25 mbar (2500 Pa)
Drukverschilschakelaar "LOW"	default 15 mbar (1500 Pa)
Zekering	2,0 A-T
Persluchtvoorziening	6 bar
Persluchtaansluiting	snelkoppeling
Persluchtkwaliteit	vrij van olie en vocht
Isolatieklasse	IP 66
Programma PLC	versie SCS-PLC 2.1

1.6 Omgevingscondities

Min. bedrijfstemperatuur	5°C
Nom. bedrijfstemperatuur	20°C
Max. bedrijfstemperatuur	45°C
Max. relatieve vochtigheid	80%

2 PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Onderdelen

Fig. 2.1

De CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] bestaat uit de volgende hoofdcomponenten:

- A bedieningspaneel
- B behuizing
- C aansluitwartels
- D reduceerventiel met olie-/waterafscheider
- E drukschakelaar die aanwezigheid van perslucht bewaakt
- F drukverschilschakelaar "HIGH"
- G drukverschilschakelaar "LOW"
- H PLC

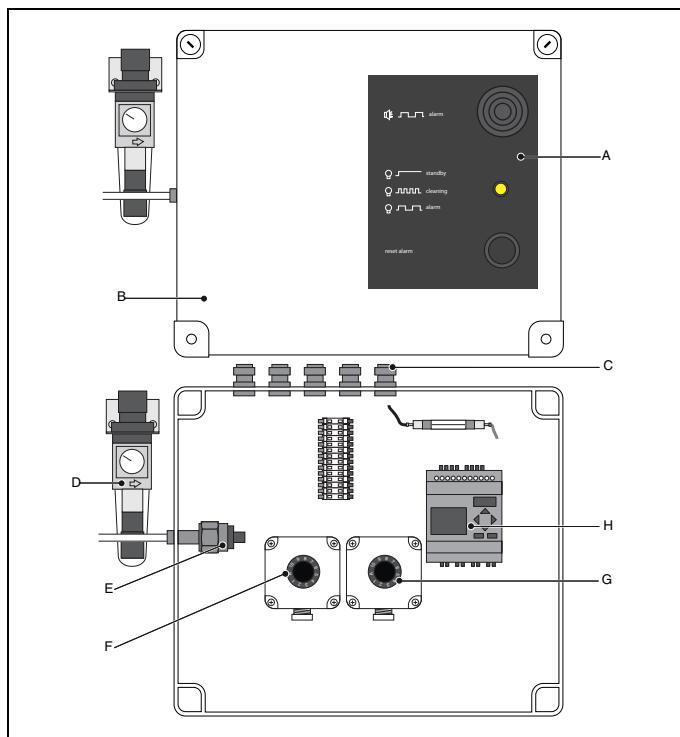


Fig. 2.1: Hoofdcomponenten

2.2 Werking

De CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] wordt gebruikt in combinatie met een centraal filtersysteem SCS [Statiflex 6000-MS]. De SCS [Statiflex 6000-MS] is voorzien van een automatisch filterreinigingssysteem, dat het filterpatroon door middel van segmentsgewijze persluchtstoten van binnenuit reinigt.

Gedurende het gebruik meten de drukverschilschakelaars in de CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] continu de druk vóór en na het filter.

Wanneer de aangesloten ventilator wordt uitgeschakeld terwijl het drukverschil tussen de 15 en 25 mbar is, treedt automatisch de off-line reinigingsprocedure van de SCS [Statiflex 6000-MS] in werking¹. Deze procedure duurt 90 minuten.

Wanneer het drukverschil tijdens het gebruik boven de 25 mbar komt, treedt het automatische filterreinigingssysteem van de SCS [Statiflex 6000-MS] meteen in werking, totdat het drukverschil weer onder de 15 mbar komt. Deze on-line reinigingsprocedure duurt maximaal 90 minuten. Wanneer het filter dusdanig vervuild is, dat het drukverschil niet meer onder 25 mbar komt, treedt het systeem na 120 minuten in de alarmfase.

Wanneer het systeem wordt uitgeschakeld terwijl het drukverschil lager is dan 15 mbar, vindt geen filterreiniging plaats.

3 VEILIGHEID

Algemeen

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, dan wel door onachtzaamheid tijdens installatie, gebruik, onderhoud en reparatie van het op de voorzijde van dit document vermelde product en de eventuele bijbehorende accessoires. Afhankelijk van de specifieke werkomstandigheden of gebruikte accessoires kunnen aanvullende veiligheidsinstructies nodig zijn. Neem s.v.p. direct contact op met uw leverancier indien u bij het gebruik van het product een potentieel gevaar hebt geconstateerd.

De gebruiker van het product is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen. Respecteer alle veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen die van toepassing zijn.

Technische specificaties

De in deze handleiding vermelde specificaties mogen niet worden gewijzigd.

Modificaties

Modificatie van (onderdelen van) het product is niet toegestaan.

Gebruik

Indien het product wordt gebruikt in combinatie met andere producten of machines, zijn eveneens de in de documentatie van deze producten opgenomen veiligheidsvoorschriften van toepassing.

4 INSTALLATIE

De CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] is in de fabriek reeds bevestigd op het frame van het filtersysteem SCS [Statiflex 6000-MS].

4.1 Persluchtaansluiting

- Sluit 6 bar perslucht aan op het reduceerventiel.

4.2 Elektrische aansluiting

Sluit de CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] aan conform het elektrische schema (zie Fig. 9.1 op pagina 26) en dat van de motorstarter.

- Sluit 24V aan.
- Sluit "External Switch S2" aan.



LET OP!

Zorg ervoor dat er na ingebruikstelling **altijd** 24V aansluitspanning op de controlebox aanwezig is.

4.3 Werking en inregeling

Fig. 4.1

- Open de behuizing van de controlebox.
- Het display van de PLC (C) geeft de volgende keuzemogelijkheden weer: PROGRAM - CARD - SETUP - START.
- Ga met de pijltjestoets (A) naar beneden en selecteer "START".
 - Druk op OK (B).
 - Sluit de controlebox.

Het systeem is nu klaar voor gebruik.

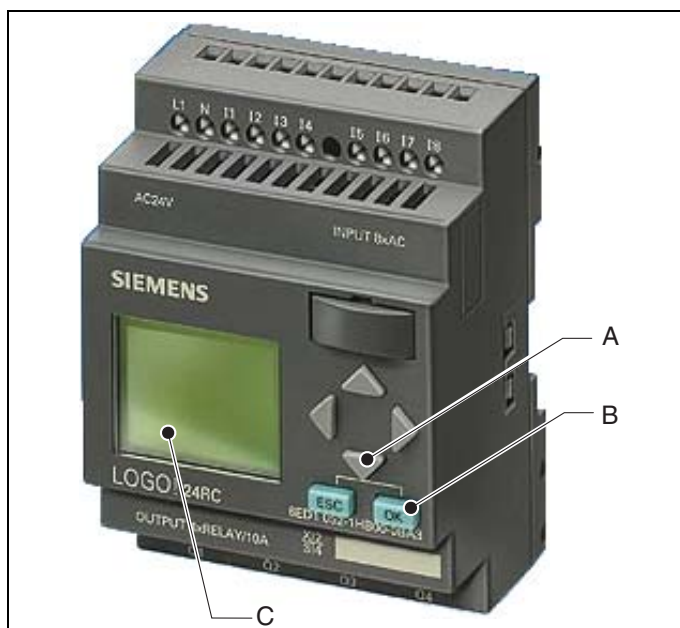


Fig. 4.1: PLC

Het display van de PLC geeft bij normaal gebruik als default-waarde het aantal bedrijfsuren weer.

1. De off-line reinigingsprocedure treedt pas in werking na de eerste 20 draaiuren van het systeem en mits het drukverschil hoger dan 15 mbar is geweest.

5 GEBRUIK



LET OP!

Zorg ervoor dat er **altijd** 24V op de controlebox aanwezig is om het PLC-programma actief te houden.

5.1 Bedieningspaneel

Fig. 5.1

Het bedieningspaneel bevat de volgende functies:

A Zoemer

De zoemer geeft een akoestisch signaal wanneer:

- er geen persluchtdruk in het systeem aanwezig is wanneer filterreiniging noodzakelijk is; of
- het drukverschil over het filter te hoog is.

B Status-LED

- **STANDBY** (LED brandt): systeem is in bedrijf; geen filterreiniging
- **CLEANING** (LED knippert snel²): filters worden gereinigd
- **ALARM** (LED knippert langzaam³) + akoestisch signaal: check PLC voor oorzaak alarmfase

C Reset alarm-knop

- knop kort indrukken: reset alarm
- knop 5 seconden ingedrukt houden (zie berichttekst): start test reinigingsprocedure (duur: 3 minuten)
- knop 10 seconden ingedrukt houden (alleen mogelijk na 40 bedrijfsuren op de bedrijfsurenteller) (zie berichttekst): start handmatige reinigingsprocedure (duur: 1,5 uur)

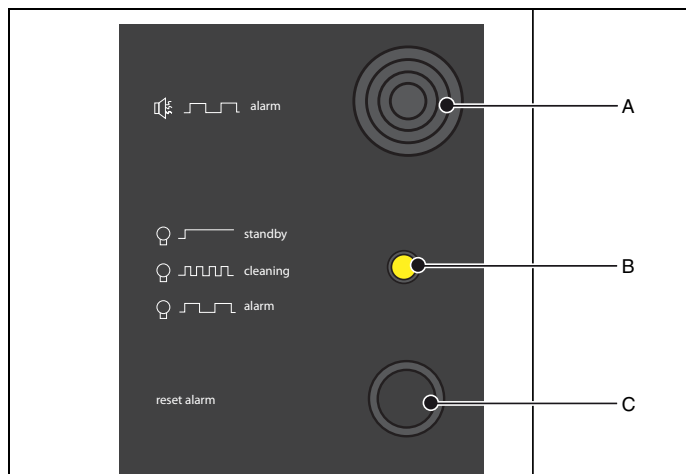


Fig. 5.1: Bedieningspaneel

2. 2 seconden aan - 1 seconde uit
3. 1 seconde aan - 2 seconden uit

5.2 Alarmfase

Wanneer de CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] in de alarmfase treedt (akoestisch signaal + eventueel status-LED "ALARM"), ga dan als volgt te werk:

- Druk op reset alarm-knop om de zoemer uit te schakelen.
- Open de controlebox.
- Check PLC voor oorzaak storing.
- Ga verder naar hoofdstuk 7 "Signalering op PLC" voor het oplossen van de storing.

6 ONDERHOUD

Het product is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. De olie-/waterafscheider onder het reduceerventiel dient echter regelmatig gecontroleerd en eventueel afgetapt te worden.

Actie	Frequentie
	elke maand ^a
Controleer de olie-/waterafscheider onder het reduceerventiel. Indien nodig aftappen.	x

- a. De benodigde frequentie is sterk afhankelijk van de kwaliteit van de perslucht.

7 VERHELPEN VAN STORINGEN

Wanneer de CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] niet (correct) functioneert, raadpleeg dan de volgende checklist om te zien of u het probleem zelf kunt verhelpen. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier.



Een aantal problemen in onderstaande checklist kan tevens het gevolg zijn van defecten in de aangesloten apparatuur. In deze handleiding worden echter uitsluitend de oorzaken en oplossingen behandeld die verband houden met het product zelf.

Signalering	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Signalering op bedieningspaneel:			
Status-LED is uit.	Geen statusindicatie.	Er is langer dan 80 uur geen 24V op de controlebox aanwezig geweest. LED defect. Draad los. Zekering defect. Uitgang PLC defect.	Herstart de PLC; zie paragraaf 4.3. Vervang LED. Controleer bedrading en herstel. Vervang zekering. Vervang PLC. Neem hiertoe contact op met uw leverancier.
Zoemer geeft akoestisch signaal + eventueel status-LED "ALARM".	<i>Diversen.</i>	<i>Diversen.</i>	<i>Zie "Signalering op PLC" voor mogelijke oorzaak en oplossing van het probleem.</i>
Signalering op PLC:			
"NO AIRPRESSURE"	Filters kunnen niet worden gereinigd.	Geen perslucht aanwezig. Drukschakelaar die aanwezigheid van perslucht bewaakt is defect.	Herstel persluchtaansluiting. Vervang drukschakelaar.

Signalering	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
"FILTER CLOGGED"	Drukverschil over het filter is te hoog, waardoor onvoldoende afzuigvolume.	Reinigingsmechanisme in SCS [Statiflex 6000-MS] defect.	Herstel/vervang reinigingsmechanisme.
		Filter in reduceerventiel verzadigd/defect.	Vervang filter in reduceerventiel. Controleer ook de filterpatronen en vervang indien nodig.
		Reduceerventiel defect.	Vervang reduceerventiel.
		Filterpatronen zijn verzadigd en/of aan het einde van hun levensduur.	Vervang filterpatronen.

8 RESERVE-ONDERDELEN

Fig. 8.1

Voor de CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] zijn de volgende reserve-onderdelen verkrijgbaar:

	Artikelnr.	Omschrijving
A	0360000050	Zoemer
B	0324000110	Status-LED geel
C	0328050260	Reset alarm-knop
D	0046020050	Reduceerventiel met olie-/waterafscheider
E	0046020020	Drukschakelaar
F	0328280020	Drukverschilschakelaar
G	9870080160	Zekering 2.0 A-T (10 stuks)
H	0328292010	PLC

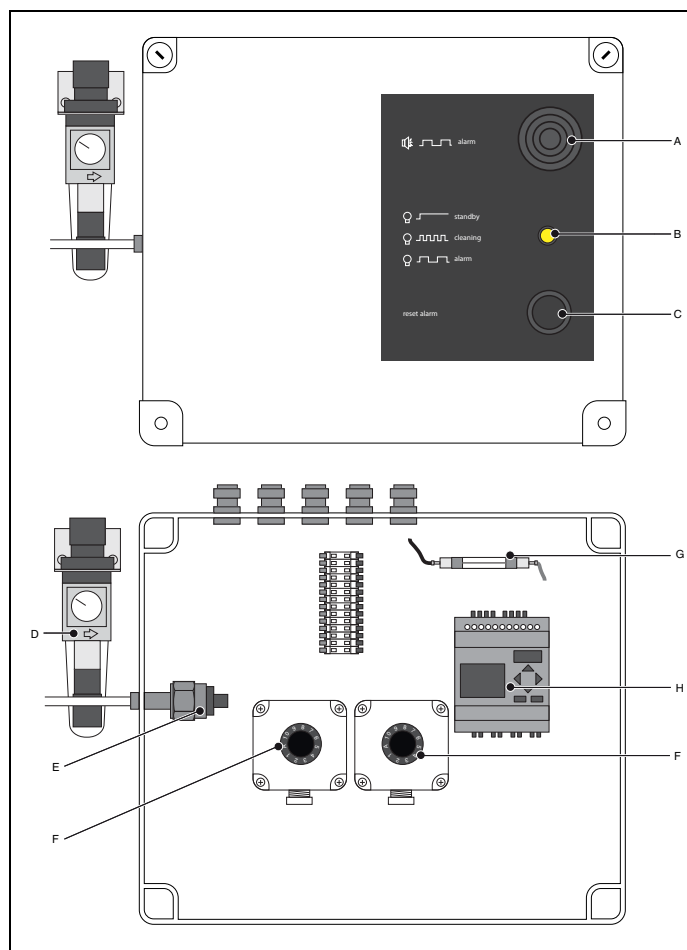


Fig. 8.1: Exploded view

Richt uw bestelling aan uw leverancier en vermeld altijd onderstaande gegevens:

- productnaam
- serienummer
- artikelnummer van het betreffende onderdeel
- benaming van het betreffende onderdeel

9 ELEKTRISCH SCHEMA

Zie Fig. 9.1 op pagina 26.

10 AFDANKEN

Voer het product na het einde van de levensduur af conform the lokaal geldende voorschriften en/of richtlijnen.

CE VERKLARING

EG-verklaring van overeenstemming

Wij, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

- CB-SCS/PLC
- CB-6000/MS/PLC

voldoen aan de bepalingen van de volgende richtlijnen:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, Nederland, 1 november 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

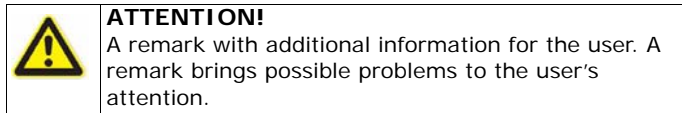
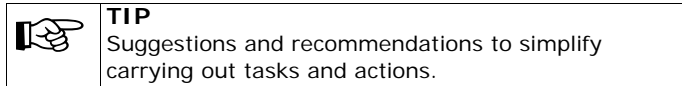
PREFACE

Using this manual

This manual is intended to be used as a work of reference for professional, well trained and authorised users to be able to safely install, use, maintain and repair the product mentioned on the cover of this document.

Pictograms and symbols

The following pictograms and symbols are used in this manual:



Service and technical support

For information about specific adjustments, maintenance or repair jobs which are not dealt with in this manual, please contact the supplier of the product. He will always be willing to help you. Make sure you have the following specifications at hand:

- product name
- serial number

These data can be found on the identification plate.

1 INTRODUCTION

1.1 Identification of the product

The identification plate contains the following data:

- product name
- serial number
- supply voltage and frequency
- power consumption

1.2 General description

The CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] consists of a mounting plate with attached multifunctional control box with PLC and a pressure reducing valve with oil/water separator. The CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] is being used in filter systems with a SCS [Statiflex 6000-MS].

The CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] is suitable for the following extraction and filtration systems:

- push-pull systems
- multiple arm systems
- extraction systems for cutting tables

1.3 Product combinations

The CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] is used with the following product:

- central filter system SCS [Statiflex 6000-MS]

1.4 Options and accessories

There are no options and/or accessories available for the CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC].

1.5 Technical specifications

Article number	7900020420
Dimensions:	
- control box (incl. grommets)	- 297 x 270 x 125 mm
- mounting plate	- 380 x 280 x 86 mm
Connection voltage	24 VAC/50-60Hz
Power consumption	50W
Pressure difference switch "HIGH"	default 25 mbar (2500 Pa)
Pressure difference switch "LOW"	default 15 mbar (1500 Pa)
Fuse	2,0 A-T
Compressed air supply	6 bar
Compressed air connection	quick connect coupling
Compressed air quality	dry and oil-free
Insulation class	IP 66
Program PLC	version SCS-PLC 2.1

1.6 Ambient conditions

Min. operating temperature	5°C
Nom. operating temperature	20°C
Max. operating temperature	45°C
Max. relative humidity	80%

2 PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Components

Fig. 2.1

The CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] consists of the following main components:

- A control panel
- B housing
- C connection grommets
- D pressure reducing valve with oil/water separator
- E pressure switch monitoring presence of compressed air
- F pressure difference switch "HIGH"
- G pressure difference switch "LOW"
- H PLC

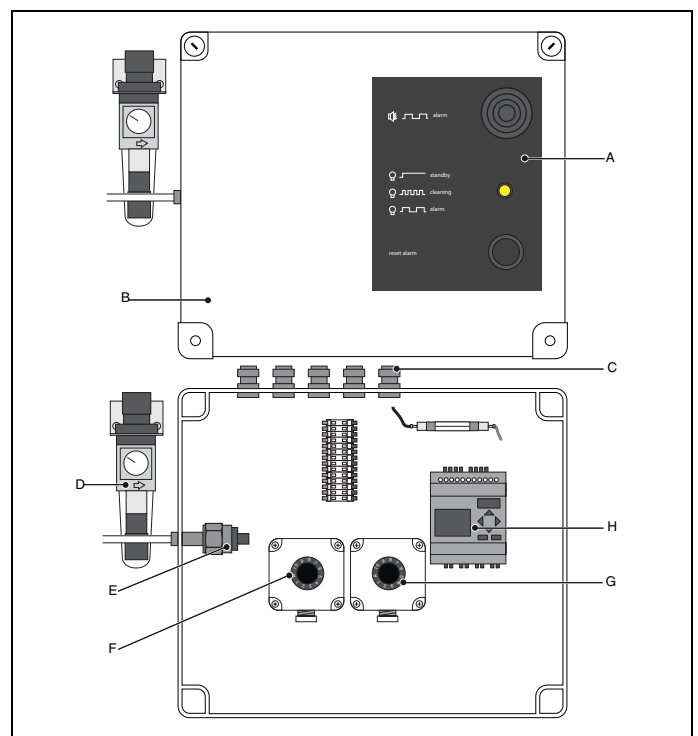


Fig. 2.1: Main components

2.2 Operation

The CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] is applied in combination with a central filter system SCS [Statiflex 6000-MS]. The SCS [Statiflex 6000-MS] is equipped with an automatic filter cleaning system that cleans the filter cartridge by means of sectionwise compressed air pulses from the inside.

During operation the pressure difference switches in the CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] measure the pressure before and after the filter continuously. In case the connected fan is switched off while the pressure difference is between 15 and 25 mbar, the off-line cleaning procedure of the SCS [Statiflex 6000-MS] will start automatically¹. This procedure takes 90 minutes.

In case the pressure difference exceeds 25 mbar during operation, the automatic filter cleaning system of the SCS [Statiflex 6000-MS] will start immediately until the pressure difference falls beneath 15 mbar. This offline cleaning procedure takes at the most 90 minutes. If the filter is polluted in such a way that the pressure difference does not fall beneath 25 mbar, the system will enter the alarm stage after 120 minutes.

When the filter is switched off while the pressure difference is below 15 mbar, no filter cleaning will take place.

3 SAFETY

General

The manufacturer does not accept any liability for damage to the product or personal injury caused by non-observance of the safety instructions in this manual, or by negligence during installation, use, maintenance and repair of the product mentioned on the cover of this document and any corresponding accessories.

Specific working conditions or used accessories may require additional safety instructions. Immediately contact your supplier if you detect a potential danger when using the product.

The user of the product is always fully responsible for observing the local safety instructions and regulations. Observe all applicable safety instructions and regulations.

Technical specifications

The specifications given in this manual must not be altered.

Modifications

Modification of (parts of) the product is not allowed.

Use

If the product is used in combination with other products or machines, the safety instructions in the documentation of these products also apply.

1. The off-line cleaning procedure does not start until after the first 20 operating hours of the system and provided that the pressure difference has exceeded 15 mbar.

4 INSTALLATION

The CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] has already been mounted on the frame of the filter system SCS [Statiflex 6000-MS] in the factory.

4.1 Compressed air connection

- Connect 6 bar of compressed air to the pressure reducing valve.

4.2 Electric connection

Connect the CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] in accordance with the electric diagram (refer to Fig. 9.1 on page 26) and to the electric diagram of the motor starter.

- Connect 24V.
- Connect "External Switch S2".



ATTENTION!

Make sure that after putting the control box into operation 24V connection voltage is **always** available.

4.3 Functioning and setting

Fig. 4.1

- Open the housing of the control box.
- The display of the PLC (C) indicates the following choices:
PROGRAM - CARD - SETUP - START.
- Use the scroll arrow (A) to select "START".
 - Push OK button (B).
 - Close the control box.

The system is now ready for use.

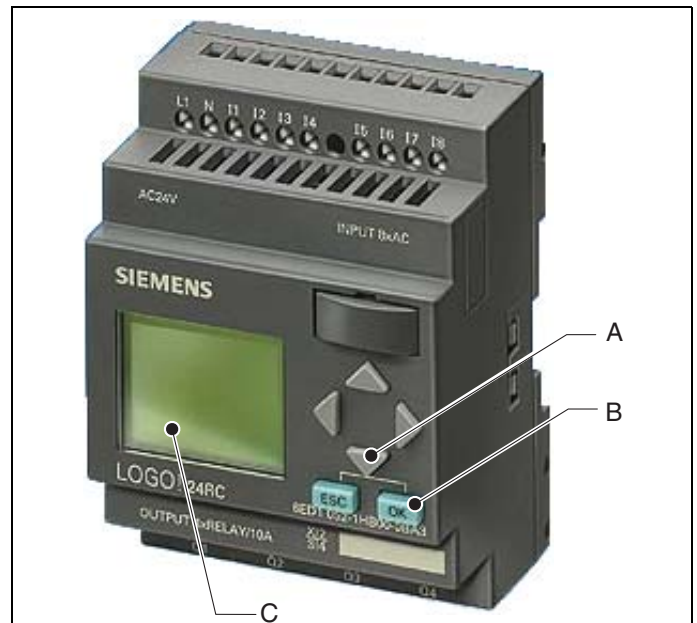


Fig. 4.1: PLC

During normal use the PLC display indicates the number of operation hours as default value.

5 USE



ATTENTION!

Make sure that after putting the control box into operation 24V connection voltage is **always** available to keep the PLC program activated.

5.1 Control panel

Fig. 5.1

The control box is fitted with the following controls and operators:

A Buzzer

The buzzer emits an acoustic signal when:

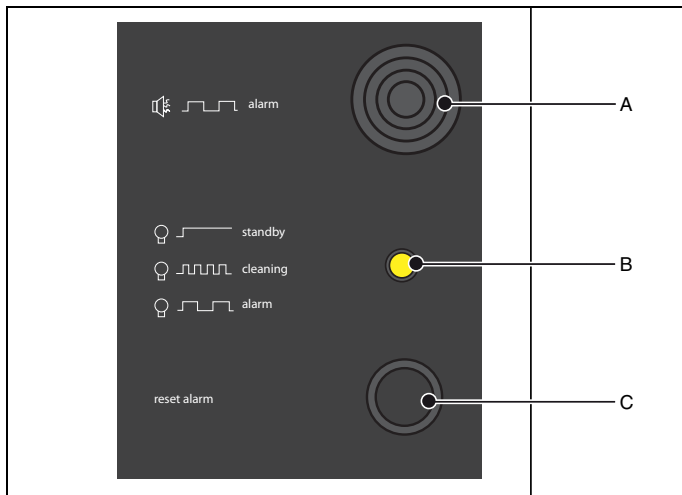
- there is no compressed air available in the system when filter cleaning is required; or
- the pressure difference over the filter is too high

B Status LED

- **STANDBY** (LED continuously lights): system is in operation; no filter cleaning
- **CLEANING** (LED blinks at high frequency²): filters are being cleaned
- **ALARM** (LED blinks at low frequency³) + acoustic signal: check PLC for cause of alarm stage

C Reset alarm button:

- press button once (shortly): reset alarm
- press and hold down button for 5 seconds (ref. message text): start test cleaning cycle (duration: 3 minutes)
- press and hold down button for 10 seconds (only possible after 40 operation hours on counter) (ref. message text): start manual cleaning cycle (duration: 1,5 hours)



2. 2 seconds on - 1 second off
3. 1 second on - 2 seconds off

Fig. 5.1: Control panel

5.2 Alarm stage

When the CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] enters the alarm stage (acoustic signal + possibly status LED "ALARM" as well), proceed as follows:

- Press reset alarm button to switch off the buzzer.
- Open the control box.
- Check PLC for cause of problem.
- Refer to chapter 7 "Sign on PLC" to solve the problem.

6 MAINTENANCE

The product has been designed to function without problems for a long time with a minimum of maintenance. However, the oil/water separator underneath the pressure reducing valve needs to be checked regularly and, if necessary, drawn off.

Action	Frequency
	every month ^a
Check the oil/water separator underneath the pressure reducing valve. Draw off if necessary.	x

a. The necessary frequency strongly depends on the compressed air quality.

7 TROUBLESHOOTING

If the CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] does not function (correctly), consult the checklist below to see if you can remedy the error yourself. Should this not be possible, contact your supplier.

	A number of problems in the checklist below can also be caused by defects in the connected equipment. This manual only deals with problems and solutions directly related to the product itself.
--	--

Symptom	Problem	Possible cause	Solution
Sign on control panel:			
Status LED is off.	No status indication.	There has not been 24V on the control box for more than 80 hours continuously.	Restart PLC; refer to paragraph 4.3.
		LED defective.	Replace LED.
		Loose wire.	Check wiring and repair.
		Fuse defective.	Replace fuse.
		Exit PLC defective.	Replace PLC. Contact your supplier.
Buzzer emits an acoustic signal + possibly status LED "ALARM".	<i>Various.</i>	<i>Various.</i>	<i>Refer to "Signal on PLC" for possible cause and solution of the problem.</i>
Sign on PLC:			
"NO AIRPRESSURE"	Filters cannot be cleaned.	No compressed air available.	Repair compressed air connection.
		Pressure switch monitoring presence of compressed air is defective.	Replace pressure switch.
"FILTER CLOGGED"	Pressure difference over the filter is too high, resulting in insufficient extraction volume.	Cleaning mechanism in SCS [Statiflex 6000-MS] defective.	Repair/replace cleaning mechanism.
		Filter in pressure reducing valve saturated/defective.	Replace filter in pressure reducing valve. Check filter cartridges and replace if necessary.
		Pressure reducing valve defective.	Replace pressure reducing valve.
		Filter cartridges are saturated and/or at the end of their life cycle.	Replace filter cartridges.

8 SPARE PARTS

Fig. 8.1

The following spare parts are available for the CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC]:

	Article no.	Description
A	0360000050	Buzzer
B	0324000110	Status LED yellow
C	0328050260	Reset alarm button
D	0046020050	Pressure reducing valve with oil/water separator
E	0046020020	Pressure switch
F	0328280020	Pressure difference switch
G	9870080160	Fuse 2.0 A-T (10 pieces)
H	0328292010	PLC

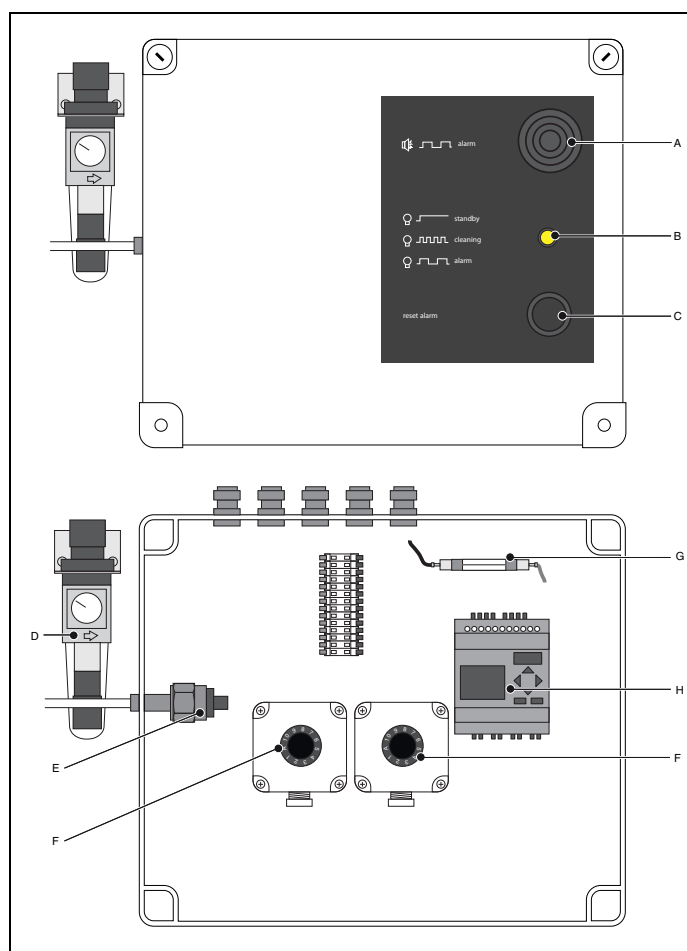


Fig. 8.1: Exploded view

Address your order to your supplier and always state the data below:

- product name
- serial number
- article number of the particular part
- description of the particular part

9 ELECTRICAL DIAGRAM

Refer to Fig. 9.1 on page 26.

10 DISPOSAL

After life of the product, dispose it of in accordance with state or local regulations.

EC DECLARATION

EC declaration of conformity for machinery

We, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, the Netherlands, herewith declare, on our own responsibility, that the products:

- CB-SCS/PLC
- CB-6000/MS/PLC

are in compliance with the Directives:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, the Netherlands, November 1, 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

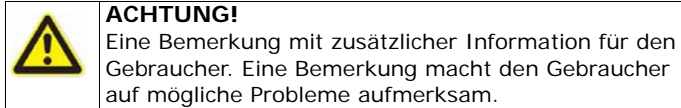
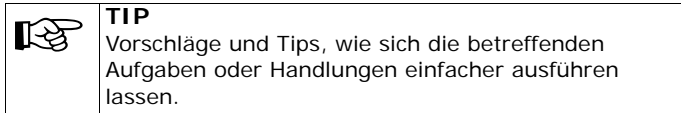
VORWORT

Über diese Anleitung

Diese Anleitung wurde als Nachschlagewerk für professionelle, geschulte und befugte Bediener geschrieben. Sie können mit dieser Anleitung das vorn auf diesem Dokument aufgeführte Produkt sicher installieren, bedienen, warten und reparieren.

Piktogramme und Symbole

In dieser Anleitung werden folgende Piktogramme und Symbole verwendet:



Kundendienst und technischer Unterstützung

Für Informationen zu bestimmten Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Er ist gern bereit, Ihnen zu helfen. Halten Sie in diesem Fall folgende Angaben bereit:

- Produktname
- Seriennummer

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild.

1 EINLEITUNG

1.1 Identifizierung des Produktes

Das Typenschild enthält folgende Daten:

- Produktname
- Seriennummer
- Anschlussspannung und Frequenz
- Leistung

1.2 Allgemeine Beschreibung

Der CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] besteht aus einer Befestigungsplatte, hierauf montiert sind eine multifunktionale Kontrollbox mit PLC und ein Reduzierventil mit Öl-/Wasserabscheider. Der CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] wird in Filtersystemen mit einem SCS [Statiflex 6000-MS] eingesetzt.

Die CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] ist für die folgenden Absaug- und Filtrationssysteme geeignet:

- Push-Pull Systeme (Saugblassysteme)
- Systeme mit mehreren Armen
- Absaugsysteme für Schneidische

1.3 Produktkombinationen

Die CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] wird gebraucht in Kombination mit:

- zentrales Filtersystem SCS [Statiflex 6000-MS]

1.4 Optionen und Zubehör

Für die CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] sind keine Optionen und/oder Zubehör erhältlich.

1.5 Technische Daten

Artikelnummer	7900020420
Abmessungen: - Kontrollbox (incl. Tüllen) - Montageplatte	- 297 x 270 x 125 mm - 380 x 280 x 86 mm
Anschlussspannung	24 VAC/50-60Hz
Leistung	50W
Differenzdruckschalter "HIGH" (hoch)	Standardwert 25 mbar (2500 Pa)
Differenzdruckschalter "LOW" (niedrig)	Standardwert 15 mbar (1500 Pa)
Sicherung	2,0 A-T
Benötigter Druckluft	6 bar
Druckluftanschluss	Schnellkupplung
Druckluftqualität	frei von Öl und Feuchtigkeit
Isolierungsklasse	IP 66
Program PLC	Version SCS-PLC 2.1

1.6 Umgebungsbedingungen

Min. Betriebstemperatur	5°C
Nom. Betriebstemperatur	20°C
Max. Betriebstemperatur	45°C
Max. relative Feuchtigkeit	80%

2 PRODUKTBE SCHREIBUNG

2.1 Bestandteile

Fig. 2.1

Die CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] besteht aus folgenden Hauptbestandteilen:

- A Bedienungspaneel
- B Gehäuse
- C Kabeldurchführungstüllen
- D Reduzierventil mit Öl-/Wasserabscheider
- E Druckschalter der die Anwesenheit von Druckluft überwacht
- F Differenzdruckschalter "HIGH" (hoch)
- G Differenzdruckschalter "LOW" (niedrig)
- H PLC

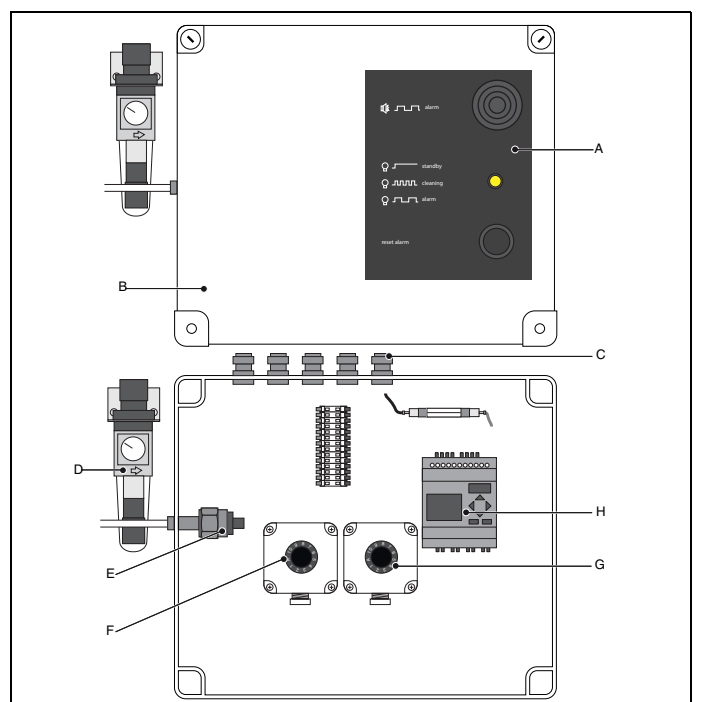


Fig. 2.1: Hauptbestandteile

2.2 Arbeitsweise

Der CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] wird in Kombination mit einem Zentralfiltersystem SCS [Statiflex 6000-MS] verwendet. Der SCS [Statiflex 6000-MS] ist mit einem automatischen Filterreinigungssystem versehen, das die Filterpatrone mittels abschnittsweise Druckluftpulsen von innen heraus reinigt.

Während Betrieb messen die Differenzdruckschalter im CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] andauernd den Druck vor und nach dem Filter. Falls der angeschlossene Ventilator ausgeschaltet wird, während sich der Differenzdruck zwischen 15 und 25 mbar befindet, startet das Offline Reinigungsverfahren des SCS [Statiflex 6000-MS] automatisch¹. Dieses Verfahren dauert 90 Minuten.

Wenn der Differenzdruck während Betrieb 25 mbar überschreitet, startet das automatische Filterreinigungssystem des SCS [Statiflex 6000-MS] sofort, bis sich der Differenzdruck wieder unterhalb 15 mBar befindet. Dieses Offline Reinigungsverfahren dauert höchstens 90 Minuten. Wenn das Filter derart verschmutzt ist, dass der Differenzdruck nicht mehr unter 25 mbar sinkt, wird die Alarmphase des Systems nach 120 Minuten aktiviert.

Wenn das System ausgeschaltet wird und der Differenzdruck ist niedriger als 15 mbar, findet keine Filterreinigung statt.

3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Allgemeines

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schaden oder Verletzungen, die durch die nicht (genaue) Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung bzw. durch Nachlässigkeit während der Installation, Bedienung, Wartung und Reparatur des vorn auf diesem Dokument aufgeführten Produkts und eventuellem Zubehör entstehen. Abhängig von den spezifischen Arbeitsbedingungen und dem benutzten Zubehör sind möglicherweise ergänzende Sicherheitsanweisungen erforderlich. Sollten Sie bei der Benutzung des Produkts eine mögliche Gefahrenquelle entdecken, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Der Bediener des Produkts trägt immer die vollständige Verantwortung für die Einhaltung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und -richtlinien. Es sind alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien einzuhalten, die für den Einsatz gelten.

Technische Daten

Die in dieser Anleitung aufgeführten Daten dürfen nicht geändert werden.

Änderungen

Änderungen am Produkt oder an Teilen des Produkts sind nicht zulässig.

Gebrauch

Wenn das Produkt zusammen mit anderen Produkten oder Maschinen verwendet wird, gelten auch die in der Dokumentation dieser Produkte enthaltenen Sicherheitsvorschriften.

1. Das Offline Reinigungsverfahren startet erst nach den ersten 20 Betriebsstunden des Systems und vorausgesetzt, dass der Differenzdruck 15 mbar überschritten hat.

4 INSTALLATION

Der CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] wird bereits in der Fabrik am Rahmen des Filtersystems SCS [Statiflex 6000-MS] befestigt.

4.1 Druckluftanschluss

- 6 bar Druckluft an das Reduzierventil anschliessen.

4.2 Elektrischer Anschluss

Den CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] anschliessen gemäss dem Schaltplan (siehe Fig. 9.1 auf Seite 26) und dem des Motorstarters.

- 24V anschliessen.
- "External Switch S2" anschliessen.



ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Anschlussspannung der Kontrollbox nach Inbetriebnahme **immer** 24 V beträgt.

4.3 Arbeitsweise und Einregelung

Fig. 4.1

- Das Gehäuse der Kontrollbox öffnen.
- Das Display des PLC (C) zeigt die folgenden Wahlmöglichkeiten: PROGRAM - CARD - SETUP - START.
- Mit der Pfeiltaste (A) nach unten gehen und "START" wählen.
 - OK (B) drücken.
 - Die Kontrollbox schliessen.

Das System ist jetzt betriebsfertig.

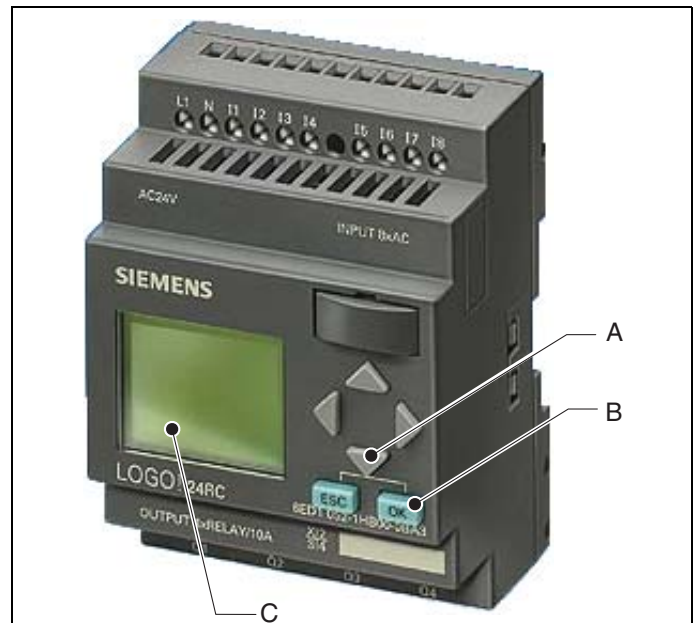


Fig. 4.1: PLC

Das Display des PLC zeigt bei Normalbetrieb als Standardwert die Anzahl Betriebsstunden.

5 BETRIEB



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass die Anschlussspannung der Kontrollbox **immer** 24 V beträgt, damit das PLC-Programm aktiviert bleibt.

5.1 Bedienungspaneel

Fig. 5.1

Das Bedienfeld umfasst folgende Funktionen:

A Summer

- Aus dem Summer ertönt ein Signalton wenn:
- kein Pressluftdruck im System vorhanden ist wenn Filterreinigung notwendig ist; oder
 - der Differenzdruck über dem Filter zu hoch ist

B Status-LED

- **STANDBY** (LED brennt ununterbrochen): das System ist in Betrieb; keine Filterreinigung
- **CLEANING** (LED blinkt schnell²): die Filter werden gereinigt
- **ALARM** (LED blinkt langsam³) + Signalton: PLC kontrollieren für Ursache Alarmsituation

C RESET ALARM (Rückstell-/Startknopf):

- Taste einmal drücken (kurz): Alarm zurücksetzen
- Taste für 5 Sekunden gedrückt halten (bezgl. Nachrichtentext):
Start Test Reinigungszyklus (Dauer: 3 Minuten)
- Taste für 10 Sekunden gedrückt halten (nur nach 40 Betriebsstunden laut Zähler möglich) (bezgl. Nachrichtentext):
manuellen Reinigungszyklus starten (Dauer: 1,5 Stunden)

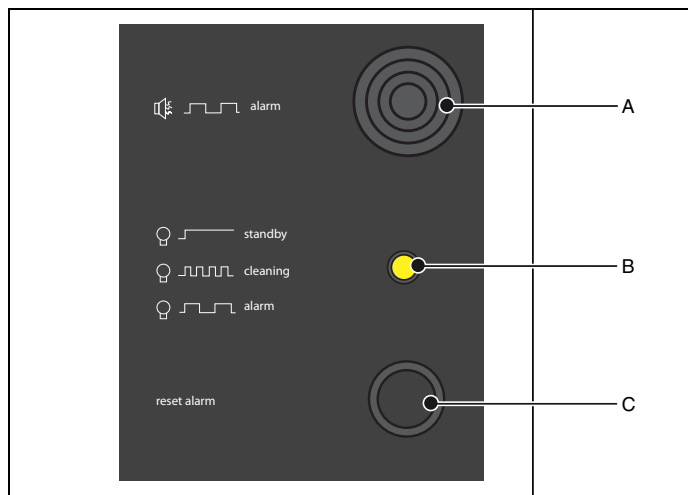


Fig. 5.1: Bedienungspaneel

2. 2 Sekunden an - 1 Sekunde aus

3. 1 Sekunde an - 2 Sekunden aus

5.2 Alarmsituation

Wenn beim CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] die Alarmphase eintritt (Signalton + eventuell Status-LED "ALARM"), wie folgt verfahren:

- Auf Rückstell-/Startknopf drücken um Summer auszuschalten.
- Kontrollbox öffnen.
- PLC kontrollieren für Ursache Alarmsituation.
- Zu Kapitel 7 "Signalisation auf PLC" zur Beseitigung der Störung gehen.

6 WARTUNG

Das Produkt wurde so entworfen, dass es bei minimalem Wartungsaufwand langfristig störungsfrei funktioniert. Der Öl-/Wasserabscheider unter dem Reduzierventil muss jedoch regelmässig überprüft und eventuell abgezapft werden.

Tätigkeit	Frequenz
	monatlich ^a
Den Öl-/Wasserabscheider unter dem Reduzierventil überprüfen. Falls erforderlich, abzapfen.	x

a. Die erforderliche Frequenz ist sehr von der Qualität der Druckluft abhängig.

7 FEHLERBEHEBUNG

Wenn der CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] nicht oder nicht ordnungsgemäss funktioniert, dann können Sie möglicherweise anhand der folgenden Checkliste die Störung selbst beheben. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

	Eine Reihe von Störungen in der untenstehenden Checkliste kann auch durch Defekte in angeschlossenen Geräten entstanden sein. Diese Anleitung behandelt jedoch ausschliesslich diejenige Ursachen und Lösungsvorschläge, die sich auf das Produkt selbst beziehen.
--	--

Signalisation	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Signalisation auf Bedienungspaneel:			
Status-LED ist aus.	Keine Statusanzeige.	Die Kontrollbox hat länger als 80 Stunden keine 24 V Anschlussspannung gehabt.	Den PLC erneut starten; siehe Abschnitt 4.3.
		LED defekt.	LED ersetzen.
		Draht lose.	Die Bedrahtung überprüfen und, falls erforderlich, reparieren.
		Sicherung defekt.	Sicherung ersetzen.
Der Summer gibt Signalton + eventuell Status-LED "ALARM".	Verschiedene.	Verschiedene.	Siehe "Signalisierung auf PLC" für mögliche Ursachen und Lösungen des Problems.
Signalisation auf PLC:			
"NO AIRPRESSURE"	Filter können nicht gereinigt werden.	Keine Druckluft vorhanden.	Reparieren Sie den Druckluftanschluss reparieren.
		Der Druckschalter, der die Anwesenheit von Druckluft überwacht, ist defekt	Druckschalter ersetzen.

Signalisation	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
"FILTER CLOGGED"	Differenzdruck über dem Filter ist zu hoch, dadurch unzureichende Absaugmenge.	Reinigungsmechanismus in SCS [Statiflex 6000-MS] defekt.	Reinigungsmechanismus reparieren/ersetzen.
		Filter in Reduzierventil gesättigt/defekt.	Filter in Reduzierventil ersetzen. Auch die Filterpatronen überprüfen und, falls erforderlich, austauschen.
		Reduzierventil defekt.	Reduzierventil ersetzen.
		Filterpatronen sind gesättigt und/oder am Ende ihrer Standzeit.	Patronenfilter ersetzen.

8 ERSATZTEILE

Fig. 8.1
Für die CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] sind folgende Ersatzteile erhältlich:

	Artikelnr.	Bezeichnung
A	0360000050	Summer
B	0324000110	Status-LED gelb
C	0328050260	Rückstell-/Startknopf
D	0046020050	Reduzierventil mit Öl-/Wasserabscheider
E	0046020020	Druckschalter
F	0328280020	Differenzdruckschalter
G	9870080160	Sicherung 2.0 A-T (10 Stück)
H	0328292010	PLC

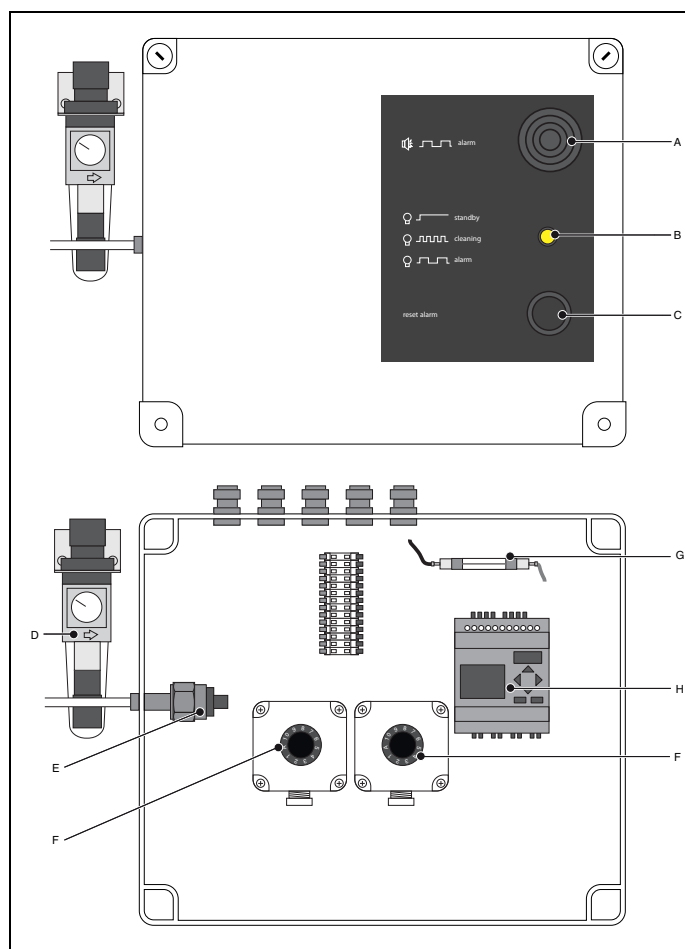


Fig. 8.1: Explosionszeichnung

Richten Sie Ihre Bestellung an Ihren Händler und machen Sie dabei immer folgende Angaben:

- Produktname
- Seriennummer
- Artikelnummer des betreffenden Teils
- Bezeichnung des betreffenden Teils

9 SCHALTPLAN

Siehe Fig. 9.1 auf Seite 26.

10 ENTSORGUNG

Das Produkt am Ende der Standzeit gemäss den örtlich geltenden Vorschriften und/oder Richtlinien entsorgen.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG-Konformitätserklärung

Wir, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, die Niederlande, erklären hiermit eigenverantwortlich daß das die Produkte:

- CB-SCS/PLC
- CB-6000/MS/PLC

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, die Niederlande, den 1. November 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

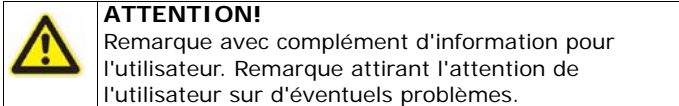
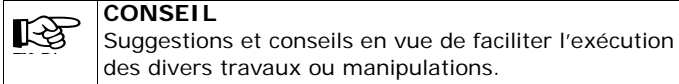
AVANT-PROPOS

Utilisation du manuel

Le présent manuel servira d'ouvrage de référence qui permettra aux utilisateurs professionnels, instruits et autorisés en ce sens, d'installer, utiliser, entretenir et réparer en toute sécurité le produit figurant en première page de couverture de ce document.

Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel, il est fait usage des pictogrammes et symboles suivants:



Service et assistance technique

Pour toute information concernant des réglages spécifiques, des travaux d'entretien et de réparation qui sortent du cadre de ce manuel, veuillez prendre contact avec le fournisseur du produit. Ce fournisseur est toujours disposé à vous aider. Assurez-vous que vous disposez des données suivantes:

- nom du produit
- numéro de série

Vous trouverez ces données sur la plaque d'identification.

1 INTRODUCTION

1.1 Identification du produit

La plaque d'identification comporte les données suivantes:

- nom du produit
- numéro de série
- tension d'alimentation et fréquence
- puissance

1.2 Description générale

Le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] se compose d'une plaque de montage sur laquelle sont montés un coffret électrique multifonction avec API et un manodétenteur avec séparateur d'huile et d'eau. Le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] est employé dans des systèmes de filtration avec un SCS [Statiflex 6000-MS].

Le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] est indiqué pour les systèmes d'aspiration et de filtration:

- systèmes push-pull
- systèmes à plusieurs bras
- systèmes d'aspiration pour des tables de coupage

1.3 Combinaisons des produits

Le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] est employé en combinaison avec:

- système de filtration centralisé SCS [Statiflex 6000-MS]

1.4 Options et accessoires

Il n'y a ni options ni accessoires disponibles pour le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC].

1.5 Spécifications techniques

Référence	7900020420
Dimensions: - coffret électrique (passe-fils inclus) - plaque de montage	- 297 x 270 x 125 mm - 380 x 280 x 86 mm
Tension d'alimentation	24 VAC/50-60Hz
Puissance	50W
Commutateur différentiel "HIGH" (haute)	25 mbar (2500 Pa) comme valeur par défaut
Commutateur différentiel "LOW" (bas)	15 mbar (1500 Pa) comme valeur par défaut
Fusible	2,0 A-T
Air comprimé nécessaire	6 bar
Connexion d'air comprimé	raccord rapide
Qualité d'air comprimé	déshuilé et déshumidifié
Classe isolante	IP 66
Programme API	version SCS-PLC 2.1

1.6 Conditions ambiantes

Température de fonctionnement min.	5°C
Température de fonctionnement nom.	20°C
Température de fonctionnement max.	45°C
Humidité relative max.	80%

2 DESCRIPTION DE PRODUIT

2.1 Composants

Fig. 2.1

Le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] comprend les composants principaux suivants:

- A tableau de commande
- B boîtier
- C passe-fils
- D manodétenteur avec séparateur d'huile et d'eau
- E interrupteur de pression qui contrôle la présence d'air comprimé
- F commutateur différentiel "HIGH" (haut)
- G commutateur différentiel "LOW" (bas)
- H API

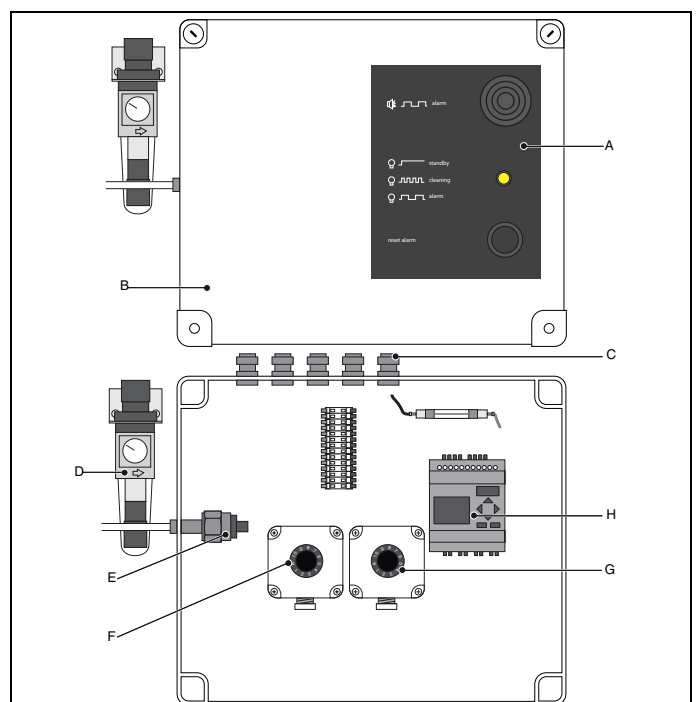


Fig. 2.1: Composants principaux

2.2 Fonctionnement

Le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] est employé en combinaison avec un système de filtration centralisé SCS [Statiflex 6000-MS]. Le SCS [Statiflex 6000-MS] est équipé d'un système de nettoyage automatique du filtre qui nettoie la cartouche filtre de l'intérieur au moyen de coups d'air comprimé à pilotage sectionnel.

Pendant l'utilisation, les commutateurs différentiels présents dans le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] mesurent constamment la pression en amont et en aval du filtre. Lorsque le ventilateur connecté est désactivé alors que la différence de pression est entre 15 et 25 mbars, la procédure automatique de nettoyage off-line du SCS [Statiflex 6000-MS] intervient¹. Ce procédé dure 90 minutes.

Si pendant l'utilisation, la différence de pression dépasse 25 mbars, le système de nettoyage automatique du filtre du SCS [Statiflex 6000-MS] se met immédiatement en service jusqu'à ce que la pression redevienne inférieure à 15 mbars. Cette procédure de nettoyage on-line dure 90 minutes maximum. Si le filtre s'encrasse au point que la différence de pression ne baisse plus au-dessous de 25 mbars, le système entre la phase d'alarme après 120 minutes.

Si le système est désactivé alors que la différence de pression est inférieure à 15 mbars, le nettoyage du filtre n'a pas lieu.

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Généralités

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de la non observation (stricte) des consignes de sécurité et des instructions de ce manuel, ou de négligence durant l'installation, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document et des éventuels accessoires correspondants. En fonction des conditions de travail spécifiques ou des accessoires employés, il est possible que des consignes de sécurité complémentaires s'imposent. Veuillez prendre immédiatement contact avec votre fournisseur si vous constatez un risque potentiel lors d'emploi du produit.

L'utilisateur du produit est en tout temps entièrement responsable du respect des consignes et directives de sécurité locales en vigueur. Respectez donc toutes les consignes et directives applicables.

Spécifications techniques

Les spécifications indiquées dans ce manuel ne doivent pas être modifiées.

Modifications

La modification du produit ou des composants n'est pas autorisée.

Utilisation

Si le produit est utilisé en combinaison avec d'autres produits ou machines mentionnés, voir également la documentation de ces produits pour prendre connaissance des instructions de sécurité que s'y appliquent.

1. La procédure de nettoyage off-line n'intervient qu'après les 20 premières heures de service du système et à condition que la différence de pression a été supérieure à 15 mbars.

4 INSTALLATION

Le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] est, à l'usine déjà, fixé au cadre du système de filtration SCS [Statiflex 6000-MS].

4.1 Connexion d'air comprimé

- Raccordez l'air comprimé à 6 bars au manodétenteur.

4.2 Raccordement au secteur

Raccordez le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] conformément au schéma électrique (voir Fig. 9.1 sur la page 26) et à celui du démarreur moteur.

- Raccordez 24V.
- Raccordez "External Switch S2".



ATTENTION!

Veillez, après la mise en service, à ce qu'il y ait **toujours** une tension de raccordement de 24V sur le coffret électrique.

4.3 Fonctionnement et réglage

Fig. 4.1

- Ouvrez le boîtier du coffret électrique.
- L'écran de l'API (C) affiche les options suivantes: PROGRAM - CARD - SETUP - START.
- À l'aide de la touche fléchée (A) allez le vers le bas puis sélectionnez "START".
 - Appuyez sur OK (B).
 - Fermez le coffret électrique.

Le système est maintenant prêt à servir.

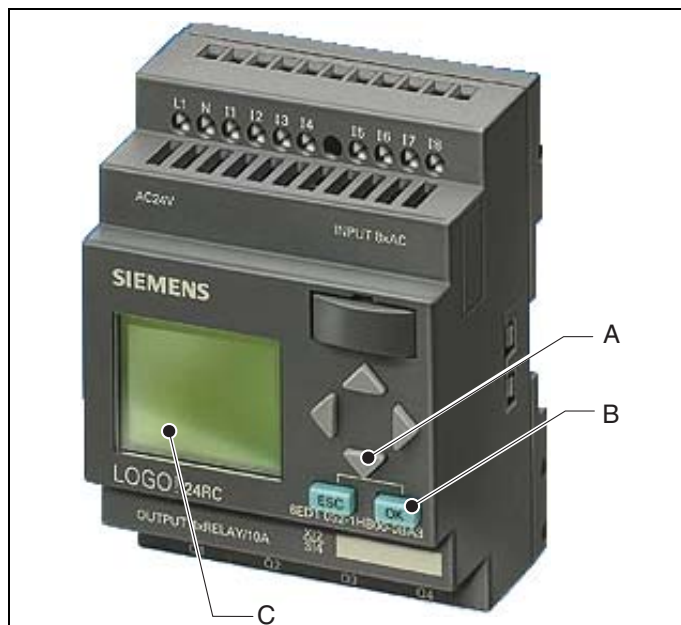


Fig. 4.1: API

Lors d'usage normal, l'écran de l'API affiche comme valeur par défaut le nombre d'heures de service.

5 UTILISATION



ATTENTION!

Pour maintenir le programme API en activité, veillez à ce qu'il y ait **toujours** une tension 24V présente sur le coffret électrique.

5.1 Tableau de commande

Fig. 5.1

Le tableau de commande est muni des fonctions suivantes:

A Ronfleur

Le ronfleur émet un signal sonore quand:

- il n'y pas d'air comprimé dans le système lorsque le nettoyage du filtre est nécessaire; ou
- la différence de pression au niveau du filtre est trop élevée

B DEL status

- **STANDBY** (DEL s'allume): le système est en service, pas de nettoyage du filtre
- **CLEANING** (DEL clignote à haute fréquence²): le nettoyage des filtres est en cours
- **ALARM** (DEL clignote à basse fréquence³) + signal sonore: contrôlez l'API pour identifier la cause de la phase d'alarme

C RESET ALARM (bouton de réenclenchement/démarrage):

- appuyez sur le bouton une seule fois (brièvement): réinitialiser l'alarme
- appuyez et tenez le bouton pendant 5 secondes (voir le texte du message): commencez le cycle d'essai de nettoyage (durée: 3 minutes)
- appuyez et tenez le bouton pendant 10 secondes (faisable uniquement après 40 heures opérationnelles sur le compteur) (voir le texte du message): commencez le cycle manuel de nettoyage (durée: 1,5 heures)

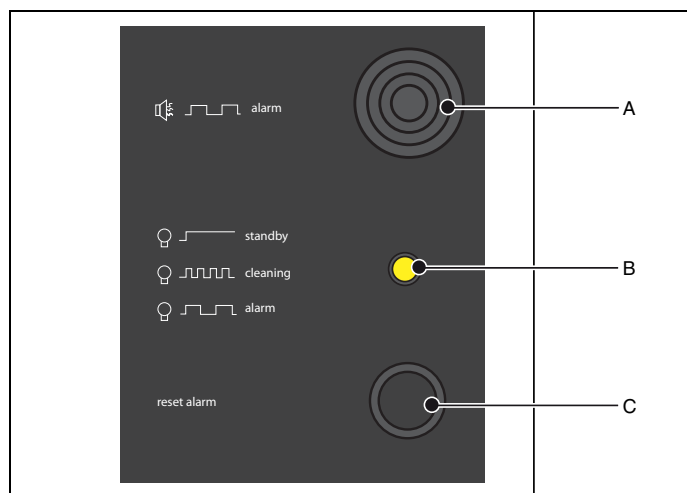


Fig. 5.1: Tableau de commande

2. 2 secondes en marche - 1 seconde en arrêt
3. 1 seconde en marche - 2 secondes en arrêt

5.2 Phase d'alarme

Si le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] entre en phase d'alarme (signal sonore + éventuellement DEL status "ALARM"), procédez comme suit:

- Appuyez sur le bouton de réenclenchement/démarrage pour éteindre le ronfleur.
- Ouvrez le coffret électrique.
- Contrôlez l'API pour identifier la cause de la panne.
- Passez au chapitre 7 "Signalisation sur API" pour remédier à la panne.

6 MAINTENANCE

Le produit a été conçu pour fonctionner longtemps sans problème et avec un minimum d'entretien. Le séparateur d'huile et d'eau situé sous le manodétenteur doit néanmoins être régulièrement contrôlé et éventuellement purgé.

Opération	Fréquence
	Contrôlez le séparateur d'huile et d'eau situé sous le manodétenteur. Purgez-le si nécessaire.

- a. La fréquence nécessaire dépend fortement de la qualité de l'air comprimé.

7 RÉPARATION DES PANNES

Si le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] ne fonctionne pas (correctement), consultez la liste de vérifications suivante pour voir si vous pouvez remédier vous-même au problème. Si ce n'est pas le cas, contactez votre fournisseur.

	Un certain nombre des problèmes figurant dans la liste de vérifications ci-dessous peuvent également être la conséquence de défauts dans l'appareillage connecté. Ce manuel traitera cependant uniquement des causes et remèdes se rapportant au produit proprement dit.
--	--

Signalisation	Problème	Cause possible	Remède
Signalisation sur tableau de commande:			
La DEL status est éteinte.	Pas d'indication d'état.	Absence de tension 24V pendant plus de 80 heures au niveau du coffret électrique.	Réinitialisez l'API; voir paragraphe 4.3.
		DEL défectueux.	Changez DEL.
		Fil détaché.	Contrôlez et restaurez le câblage.
		Fusible défectueux.	Changez le fusible.
		Sortie de l'API défectueux.	Changez API. Contactez votre fournisseur.
Ronfleur émet un signal sonore + éventuellement DEL status "ALARM".	Divers.	Divers.	Voir "Signalisation sur API" pour identifier la cause possible et remédier au problème.
Signalisation sur API:			
"NO AIRPRESSURE"	Les filtres ne peuvent être nettoyés.	Absence d'air comprimé.	Réparez la connexion d'air comprimé
		L'interrupteur de pression qui contrôle la présence d'air comprimé est défectueux.	Changez l'interrupteur de pression.

Signalisation	Problème	Cause possible	Remède
"FILTER CLOGGED"	La différence de pression au niveau du filtre est trop élevée ; d'où l'insuffisance du volume d'aspiration.	Mécanisme de nettoyage dans SCS [Statiflex 6000-MS] defectueux.	Réparez/changez le mécanisme de nettoyage.
		Filtre dans manodétendeur est saturé/ defectueux.	Changez filtre dans manodétendeur. Vérifiez aussi les cartouches filtres et remplacez-les si nécessaire.
		Manodétendeur defectueux.	Changez manodétendeur.
		Cartouches filtres sont saturées et/ou à la fin de leur durée de vie.	Changez cartouches filtres.

8 PIÈCES DÉTACHÉES

Fig. 8.1
Pour le CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] les pièces détachées suivantes sont disponibles:

Référence	Description
A 0360000050	Ronfleur
B 0324000110	DEL status jaune
C 0328050260	Bouton de réenclenchement/démarrage
D 0046020050	Manodétendeur avec séparateur d'huile et d'eau
E 0046020020	Interrupteur de pression
F 0328280020	Commutateur différentiel
G 9870080160	Fusible 2.0 A-T (10 pièces)
H 0328292010	API

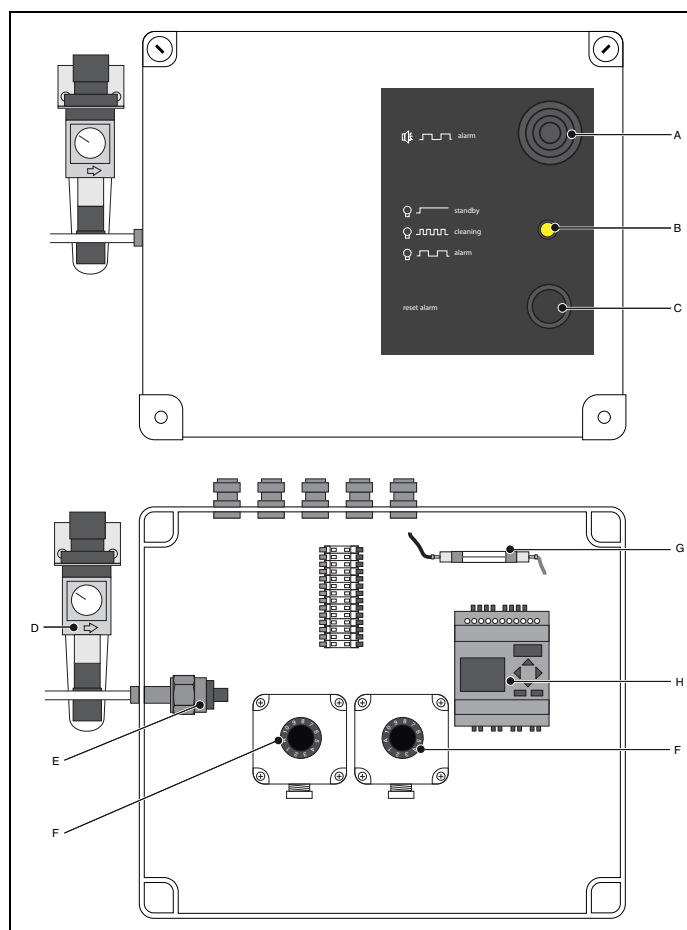


Fig. 8.1: Vue éclatée

Adressez votre commande à votre fournisseur en spécifiant toujours les données suivantes:

- nom du produit
- numéro de série
- référence de la pièce en question
- description de la pièce en question

9 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Voir Fig. 9.1 sur la page 26.

10 METTRE AU RANCART

À l'issue de sa durée de vie, débarrassez-vous du produit conformément à la réglementation et/ou directives locales en vigueur.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration de Conformité pour les machines

Nous, soussignés, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Pays-Bas, déclarons que les produits désignés ci-après:

- CB-SCS/PLC
- CB-6000/MS/PLC

sont en conformité avec la Directive pour les machines:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, Pays-Bas, le 1er novembre 2009

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer


PREFAZIONE


Utilizzo del manuale

Questo manuale è concepito per essere usato come opera di riferimento per utilizzatori professionali, competenti ed autorizzati che siano in grado di installare in sicurezza, utilizzare, manutentare e riparare il prodotto menzionato nella pagina di copertina di questo documento.

Pittogrammi e simboli

In questo manuale sono riprodotti i seguenti pittogrammi e simboli:

	CONSIGLIO Suggerimenti e raccomandazioni per semplificare la realizzazione del lavoro e delle attività.
--	---

	ATTENZIONE! Un'osservazione con informazioni supplementari per l'utilizzatore. Un'osservazione che richiama l'attenzione dell'utilizzatore su possibili problemi.
--	---

Servizio e supporto tecnico

Per informazioni relative a specifiche regolazioni, manutenzioni o riparazioni che non sono trattate in questo manuale, siete pregati di contattare il Vs. fornitore. Sarà sempre disponibile ad aiutarVi. AssicurateVi sempre di disporre dei seguenti dati:

- nome del prodotto
- numero di serie

Questi dati si trovano sulla targhetta di identificazione.

1 INTRODUZIONE

1.1 Identificazione del prodotto

La targhetta d'identificazione contiene i seguenti dati:

- nome del prodotto
- numero di serie
- voltaggio e frequenza
- potenza

1.2 Descrizione generale

Il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] è formato da una piastra di fissaggio su cui è stata montata una cassetta di controllo multifunzionale con PLC e una valvola di riduzione con separatore d'olio/d'acqua. Il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] viene utilizzato nei sistemi filtranti con un SCS [Statiflex 6000-MS].

Il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] è adatto per i seguenti sistemi d'aspirazione e filtranti:

- sistemi push-pull
- sistemi a bracci multipli
- sistemi aspiranti per tavole di taglio

1.3 Combinazioni di prodotti

Il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] viene utilizzato in combinazione con:

- sistema filtrante centralizzato SCS [Statiflex 6000-MS]

1.4 Opzioni e accessori

Per il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] non sono disponibili opzioni e/o accessori.

1.5 Specificazioni tecniche

No. articolo	7900020420
Dimensioni:	
- cassetta di controllo (compresi i passafilo)	- 297 x 270 x 125 mm
- piastra di fissaggio	- 380 x 280 x 86 mm
Tensione di alimentazione	24 VAC/50-60Hz
Potenza	50W
Pressostato differenziale "HIGH" (alto)	valore di default 25 mbar (2500 Pa)
Pressostato differenziale "LOW" (basso)	valore di default 15 mbar (1500 Pa)
Fusibile	2,0 A-T
Aria compressa necessaria	6 bar
Raccordo dell'aria compressa	raccordo rapido
Qualità dell'aria compressa	senza olio o umidità
Classe d'isolamento	IP 66
Programma PLC	versione SCS-PLC 2.1

1.6 Condizioni ambientali

Temperatura min. d'esercizio	5°C
Temperatura nom. d'esercizio	20°C
Temperatura max. d'esercizio	45°C
Max. umidità relativa	80%

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Elementi

Fig. 2.1

Il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] è composto dai seguenti elementi principali:

- A pannello di comando
- B alloggiamento
- C passafilo di raccordo
- D valvola di riduzione con separatore d'olio e d'acqua
- E pressostato che controlla la presenza di aria compressa
- F pressostato differenziale "HIGH" (alto)
- G pressostato differenziale "LOW" (basso)
- H PLC

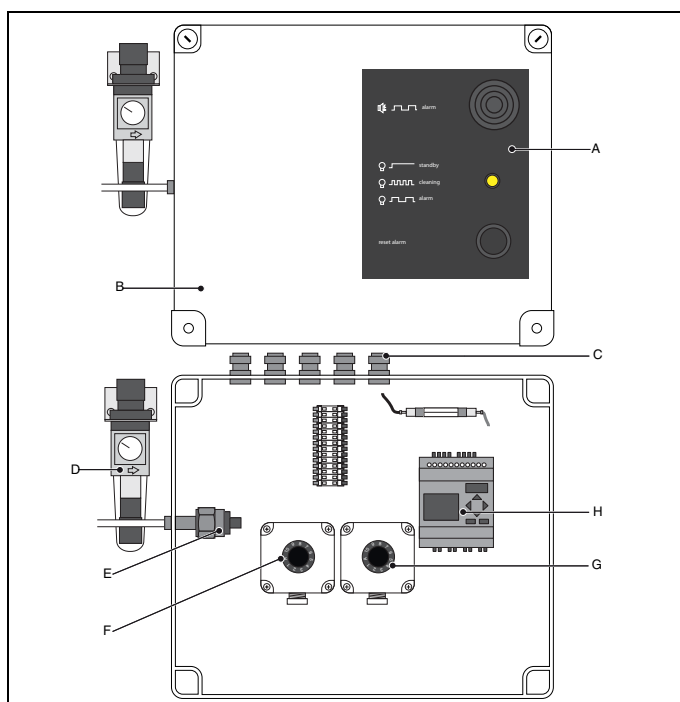


Fig. 2.1: Elementi principali

2.2 Funzionamento

Il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] viene utilizzato in combinazione con un sistema filtrante centrale SCS [Statiflex 6000-MS]. L'SCS [Statiflex 6000-MS] è munito di un sistema automatico filtrante di pulizia, che pulisce la cartuccia filtrante dall'interno tramite getti di aria compressa a controllo sezionale.

Durante l'utilizzo i pressostati differenziali nel CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] misurano costantemente la pressione prima e dopo il filtro.

Quando l'aspiratore collegato viene spento mentre la differenza di pressione è fra i 15 e 25 mbar, entra automaticamente in funzione la procedura di pulizia off-line dell'SCS [Statiflex 6000-MS]. Questa procedura richiede 90 minuti.

Quando durante l'uso la differenza di pressione supera i 25 mbar, entra in funzione immediatamente il sistema automatico filtrante di pulizia dell'SCS [Statiflex 6000-MS], fino a che la differenza di pressione non scende di nuovo sotto i 15 mbar. Questa procedura di pulizia on-line richiede al massimo 90 minuti. Quando il filtro viene riempito al punto che la differenza di pressione non è più al di sotto dei 25 mbar, dopo 120 minuti il sistema dà inizio alla fase di allarme.

Quando il sistema viene spento mentre la differenza di pressione è inferiore ai 15 mbar, non ha luogo alcuna pulizia del filtro.

3 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Generalità

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di danni al prodotto o lesioni alle persone causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza contenute in questo manuale o per negligenza durante l'installazione, l'uso, la manutenzione e la riparazione del prodotto menzionato in copertina e di ogni corrispondente accessorio. Condizioni di lavoro specifiche o accessori impiegati possono richiedere istruzioni per la sicurezza supplementari. Contattate immediatamente il Vs. fornitore se individuate un potenziale rischio nell'uso del prodotto.

L'utilizzatore del prodotto è sempre pienamente responsabile nell'osservanza delle norme e le regolamentazioni di sicurezza locali. Osservate tutte le regole di sicurezza ed istruzioni che si applicano.

Specificazioni tecniche

Le specifiche riportate in questo manuale non devono essere alterate.

Modifiche

Modifiche del prodotto o dei componenti non sono autorizzate.

Utilizzo

Se il prodotto è usato in combinazione con i prodotti o macchine indicate nella prefazione di questo manuale, applicare anche le regole di sicurezza indicate nei manuali di questi prodotti.

4 INSTALLAZIONE

Il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] viene montato in fabbrica sul telaio del sistema filtrante SCS [Statiflex 6000-MS].

4.1 Raccordo dell'aria compressa

- Collegare l'aria compressa a 6 bar sulla valvola di riduzione.

4.2 Collegamento alle rete elettrica

Collegare il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] conformemente al diagramma elettrico (si veda la Fig. 9.1 a pagina 26) e quello dell'avviatore motore.

- Collegare 24V.
- Collegare "External Switch S2".



ATTENZIONE!

Assicurarsi che, dopo la messa in funzione, sulla cassetta di controllo sia **sempre** presente una tensione di alimentazione di 24 V.

4.3 Funzionamento e settaggio

Fig. 4.1

- Aprire l'alloggiamento della cassetta di controllo. Il display del PLC (C) presenta le seguenti opzioni: PROGRAM - CARD - SETUP - START.
- Con i tasti di direzione (A) andare in basso e selezionare "START".
- Premere OK (B).
- Chiudere la cassetta di controllo.

Ora il sistema è pronto per l'uso.

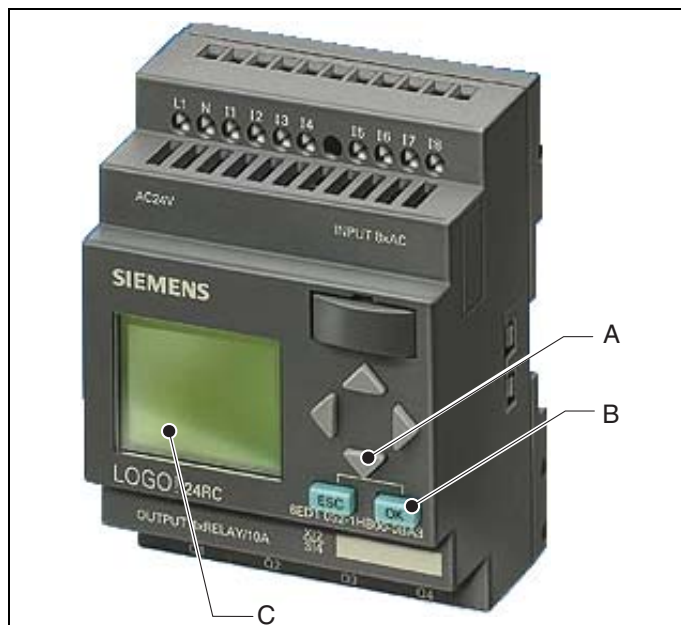


Fig. 4.1: PLC

In caso di normale uso il display del PLC visualizza il numero di ore d'esercizio come valore di default.

5 USO



ATTENZIONE!

Per mantenere attivo il programma PLC controllare che sulla cassetta di controllo vi siano **sempre** 24 V.

5.1 Pannello di comando

Fig. 5.1

Il pannello di comando contiene le seguenti funzioni:

A Cicalino

Il cicalino emette un segnale acustico quando:

- nel sistema non vi è pressione di aria compressa quando è necessaria la pulizia del filtro; oppure
- la differenza di pressione sul filtro è troppo alta.

B DEL stato

- **STANDBY** (il DEL è acceso): il sistema è in funzione; non si ha la pulizia del filtro
- **CLEANING** (il DEL lampeggia velocemente¹): è in corso la pulizia del filtro
- **ALARM** (il DEL lampeggia lentamente²) + segnale acustico: controllare il PLC per accertare la causa della fase d'allarme

C RESET ALARM (pulsante di ripristino/avvio):

- premere il pulsante una volta (per breve tempo): ripristina allarme
- tenere premuto il pulsante per 5 secondi (testo messaggio rif.): avvia ciclo di pulizia di prova (durata: 3 minuti)
- tenere premuto il pulsante per 10 secondi (solo possibile dopo 40 ore di funzionamento sul contatore) (testo messaggio rif.): avviare ciclo di pulizia manuale (durata: 1,5 ore)

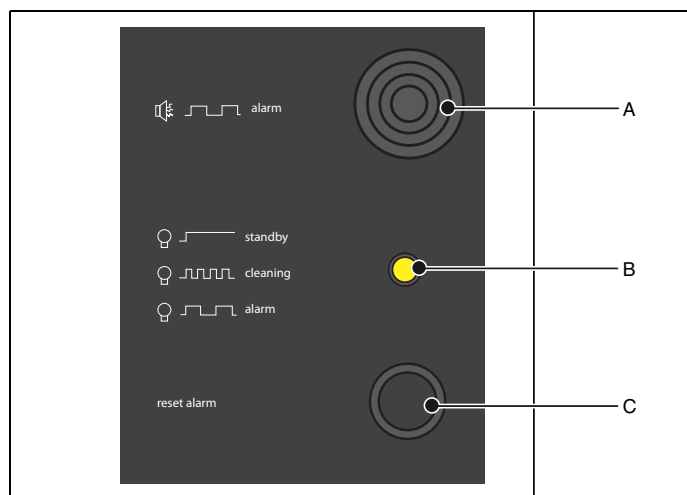


Fig. 5.1: Pannello di comando

1. 2 secondi acceso - 1 secondo spento
2. 1 secondo acceso - 2 secondi spento

5.2 Fase di allarme

Quando il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] avvia la fase d'allarme (segnale acustico + eventuale DEL stato "ALARM"), compiere le seguenti operazioni:

- Premere il pulsante di ripristino/avvio per spegnere il cicalino.
- Aprire la cassetta di controllo.
- Controllare il PLC per accertare la causa del guasto.
- Andare al capitolo 7 "Segnalazione sul PLC" per risolvere il guasto.

6 MANTENIMENTO

Il prodotto è stata progettata per funzionare a lungo senza problemi e con una manutenzione limitata. Il separatore d'olio/di acqua sotto la valvola di riduzione deve essere però controllato regolarmente ed eventualmente scaricato.

Attività	Frequenza
	ogni settimana ^a
Controllare il separatore d'olio/di acqua sotto la valvola di riduzione. Se necessario, scaricare.	x

- a. La frequenza necessaria dipende fortemente dalla qualità dell'aria compressa.

7 RIPARAZIONE DEI GUASTI

Se il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] non funziona (correttamente), consultate la lista di controllo seguente per vedere se Voi stessi potete porre rimedio al problema. Se ciò non fosse possibile consultate il Vostro fornitore.

	Alcuni dei problemi evidenziati nella seguente lista di controllo possono anche essere causati da difetti presenti nelle apparecchiature collegate. Questo manuale tratta esclusivamente di cause e rimedi connessi con il prodotto in sé.
--	--

Segnale	Problema	Possibile causa	Soluzione
Segnalazione sul anello di comando:			
Il DEL stato è spento.	Nessuna indicazione di stato.	Per più di 80 ore sulla cassetta di controllo non vi è una tensione di 24 V.	Riavviare il PLC; si veda il paragrafo 4.3.
		DEL difettoso.	Sostituire il DEL.
		Filo staccato.	Controllare il cablaggio e ripristinarlo.
		Fusibile bruciato.	Sostituire il fusibile.
		Uscita del PLC difettosa.	Sostituire il PLC. A tale proposito contattare il proprio fornitore.
Il cicalino emette un segnale acustico + eventuale DEL stato "ALARM".	<i>Differente.</i>	<i>Differente</i>	<i>Si veda "Segnalazione sul PLC" per possibile causa e soluzione del problema.</i>
Segnalazione sul PLC:			
"NO AIRPRESSURE"	I filtri non possono essere puliti.	Aria compressa mancante.	Ripristinare il raccordo dell'aria compressa.
		Pressostato che controlla la presenza di aria compressa è guasto.	Sostituire il pressostato.

Segnale	Problema	Possibile causa	Soluzione
"FILTER CLOGGED"	La differenza di pressione sul filtro è troppo alta, per cui il volume di aspirazione è insufficiente.	Meccanismo di pulizia in SCS [Statiflex 6000-MS] difettoso.	Riparare/sostituire il meccanismo di pulizia
		Filtro in valvola di riduzione saturo/guasto.	Sostituire il filtro della valvola di riduzione. Controllare anche le cartucce filtranti e sostituirle se necessario.
		Valvola di riduzione difettosa.	Sostituire la valvola di riduzione.
		Le cartucce filtranti sono sature e/o alla fine della loro durata.	Sostituire le cartucce filtranti.

8 PEZZI DI RICAMBIO

Fig. 8.1
Per il CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] sono disponibili i seguenti pezzi di ricambio:

	No. art.	Descrizione
A	0360000050	Cicalino
B	0324000110	DEL stato giallo
C	0328050260	Pulsante di ripristino/avvio
D	0046020050	Valvola di riduzione con separatore d'olio e d'acqua
E	0046020020	Pressostato
F	0328280020	Pressostato differenziale
G	9870080160	Fusibile 2.0 A-T (10 pezzi)
H	0328292010	PLC

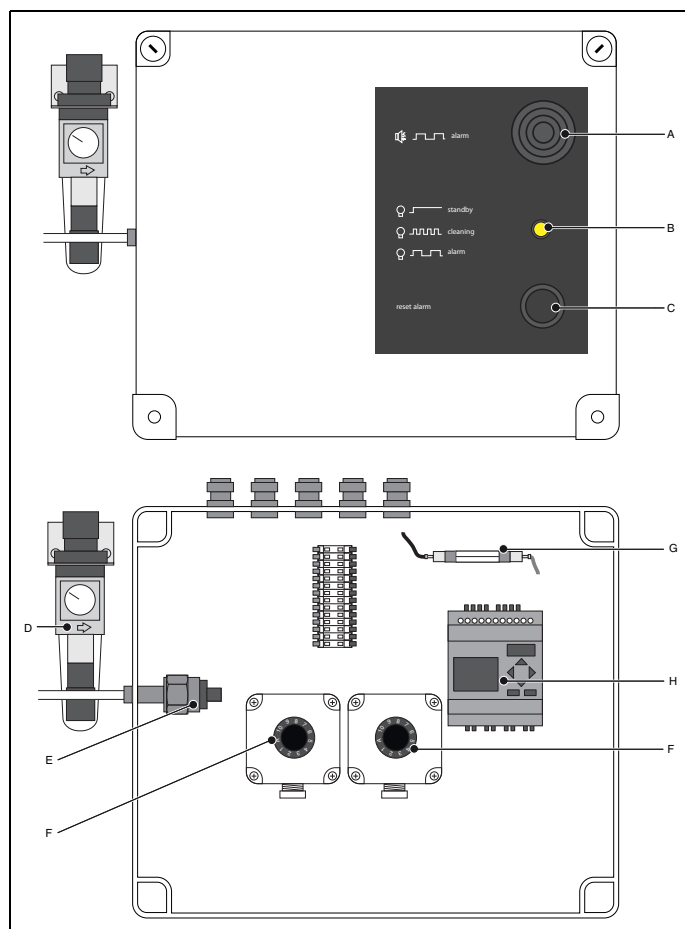


Fig. 8.1: Vista esplosa

Indirizzate il Vs. ordine al Vs. fornitore e citate sempre i seguenti dati:

- nome del prodotto
- numero di serie
- numero di codice del pezzo in questione
- descrizione del pezzo in questione

9 DIAGRAMMA ELETTRICO

Vedi Fig. 9.1 sulla pagina 26.

10 SCARTARE

Alla fine della sua durata, il prodotto deve essere smaltito conformemente alle disposizioni e/o direttive vigenti a livello locale.

DICHIARAZIONE CE

Dichiarazione CE di Conformità per le macchine

I sottoscritti, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Olanda, dichiarano, sotto la loro responsabilità, che i prodotti:

- CB-SCS/PLC
- CB-6000/MS/PLC

sono in conformità alla Direttiva-CE Macchine:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, Olanda, 1 novembre 2009


C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

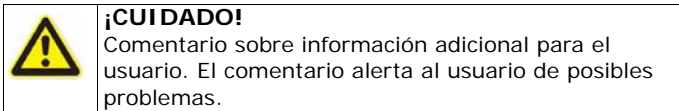
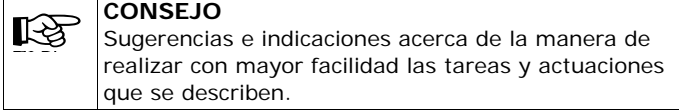
PREÁMBULO

Acerca de este manual

Este manual se editó en concepto de documento de referencia para usuarios profesionales, cualificados y debidamente autorizados. Utilizando dicho manual podrá instalar, hacer funcionar, mantener y reparar de una forma segura el producto que se indica en la cubierta.

Pictogramas y símbolos

En el presente manual figuran los siguientes pictogramas y símbolos:



Servicio posventa

Con relación a determinados ajustes, tareas de mantenimiento y reparaciones que no se tratan en el presente manual, se ruega dirigirse al concesionario más cercano. Con mucho gusto le facilitarán la información deseada. Dado el caso, se ruega tener preparados los siguientes datos:

- denominación del producto
- número de serie

Estos datos figuran en la placa de características.

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Identificación del producto

La placa de características contiene los siguientes datos:

- denominación del producto
- número de serie
- tensión de conexión y frecuencia
- potencia

1.2 Descripción general

El CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] consta de una placa de montaje con una caja de control multifuncional con PLC y un regulador de presión con separador de agua/aceite. El CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] se utiliza en sistemas de filtración con un SCS [Statiflex 6000-MS].

El CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] es apto para los siguientes sistemas de aspiración y filtración:

- sistemas push-pull
- sistemas de brazos múltiples
- sistemas de aspiración para mesas de corte

1.3 Combinaciones del producto

El CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] se utiliza en combinación con:

- sistema centralizado de filtración SCS [Statiflex 6000-MS]

1.4 Opciones y accesorios

Para el CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] no existen opciones o accesorios disponibles.

1.5 Datos técnicos

Núm. art.	7900020420
Dimensiones: - caja de control (incl. pasahilos) - placa de montaje	- 297 x 270 x 125 mm - 380 x 280 x 86 mm
Tensión de alimentación	24 VAC/50-60Hz
Potencia	50W
Conmutador de presión "HIGH" (alto)	valor por defecto 25 mbar (2500 Pa)
Conmutador de presión "LOW" (bajo)	valor por defecto 15 mbar (1500 Pa)
Fusible	2,0 A-T
Aire comprimido necesario	6 bar
Conexión de aire comprimido	acoplamiento rápido
Calidad de aire comprimido	libre de aceite y humedad
Clase de aislamiento eléctrico	IP 66
Programa PLC	versión SCS-PLC 2.1

1.6 Condiciones de entorno

Temperatura mínima de servicio	5°C
Temperatura nominal de servicio	20°C
Temperatura máxima de servicio	45°C
Humedad relativa del aire máxima	80%

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Componentes

Fig. 2.1

El CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] consiste en los siguientes componentes principales:

- A panel de mandos
- B caja
- C pasahilos
- D regulador de presión con separador de aceite y agua
- E pressostat que controla la presencia de aire comprimido
- F conmutador de presión "HIGH" (alto)
- G conmutador de presión "LOW" (bajo)
- H PLC

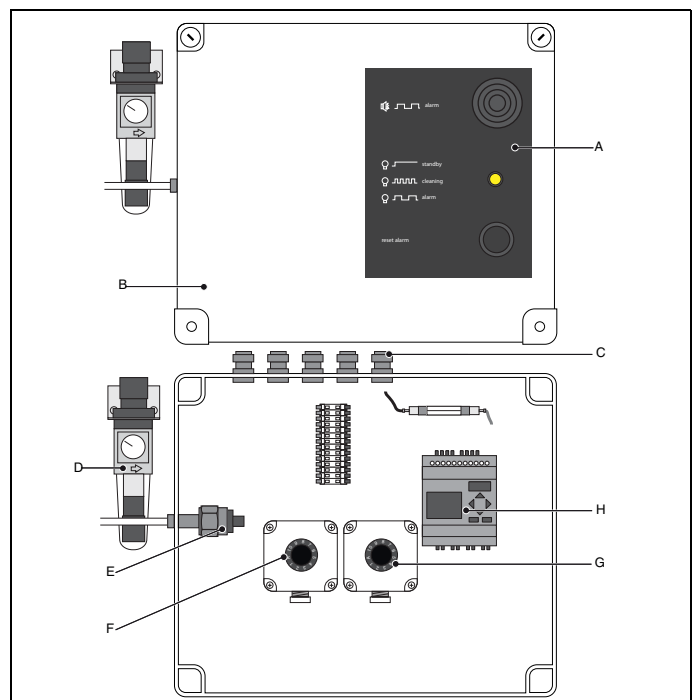


Fig. 2.1: Componentes principales

2.2 Funcionamiento

El CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] se utiliza en combinación con un sistema centralizado de filtración SCS [Statiflex 6000-MS]. El SCS [Statiflex 6000-MS] dispone de un sistema de limpieza de filtro automática que limpia el filtro cartucho mediante chorros de aire comprimido expulsados en forma segmentada por el interior.

Durante el funcionamiento, los pressostatos diferenciales miden la presión continua en el CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] antes y después del filtro.

Si se desactiva un ventilador conectado mientras la diferencia de presión está entre 15 y 25 mbar, se activa automáticamente el procedimiento de limpieza externo del SCS [Statiflex 6000-MS]¹. Este procedimiento dura 90 minutos.

Si la diferencia de presión durante el funcionamiento es superior a 25 mbar, el sistema de limpieza del filtro automática del SCS [Statiflex 6000-MS] se activa al momento, hasta que la diferencia de presión sea inferior a 15 mbar. Este procedimiento de limpieza integrado dura 90 minutos como máximo. Si el filtro se ensucia tanto que la diferencia de presión no se reduce a menos de 25 mbar, el sistema activa una alarma tras 120 minutos.

Si se apaga el sistema cuando la diferencia de presión es inferior a 15 mbar, no se activa la limpieza del filtro.

3 NORMATIVAS DE SEGURIDAD

Generalidades

El fabricante no se responsabiliza de ningún modo de los daños o lesiones que se puedan producir a causa del incumplimiento (exacto) de las normativas e instrucciones en materia de seguridad que se dan en el presente manual, así como en casos de negligencia durante la instalación, el manejo, el mantenimiento y la reparación del producto o de los posibles accesorios que se describen en el presente documento. Puede resultar necesario, en función de las condiciones de trabajo específicas, la edición de normas de seguridad complementarias. En el caso de detectarse, durante el uso del producto, posibles fuentes de peligro, se ruega ponerse en contacto con el concesionario del producto.

El usuario del producto tiene en todo momento la plena responsabilidad del cumplimiento de las normativas y directivas que en materia de seguridad puedan regir localmente. Se tienen que cumplir siempre las disposiciones y normas de seguridad en vigor.

Datos técnicos

Los datos que figuran en el presente manual no deben ser modificados.

Modificaciones

No se permiten modificaciones o cambios del equipo o de componentes del mismo.

Manejo

Cuando se utiliza el producto en combinación con otros equipos o máquinas, rigen a la vez las instrucciones de seguridad incluidas en los documentos relacionados con dichos productos.

1. El procedimiento de limpieza externo se activa tras las primeras 20 horas de funcionamiento del sistema y siempre que la diferencia de presión haya sido superior a 15 mbar.

4 INSTALACIÓN

El CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] viene de fábrica montado en el cuadro del sistema de filtración SCS [Statiflex 6000-MS].

4.1 Conexión de aire comprimido

- Active el aire comprimido a 6 bar en la válvula de reducción.

4.2 Conexión a la red

Conecte el CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] de acuerdo con el esquema eléctrico (véase la Fig. 9.1 en la página 26) y con el del arrancador del motor.

- Conecte 24V.
- Conecte "External Switch S2".



¡ATENCIÓN!

Una vez puesto en marcha, la caja de control debe tener **siempre** una tensión de 24V.

4.3 Funcionamiento y ajuste

Fig. 4.1

- Abra la carcasa de la caja de control.
- La pantalla del PLC (C) ofrece las siguientes posibilidades:
PROGRAM - CARD - SETUP - START.
- Baje con la flecha (A) en el menú para seleccionar "START".
 - Pulse OK (B) para aceptar.
 - Cierre la caja de control.

El sistema está ya listo para usar.

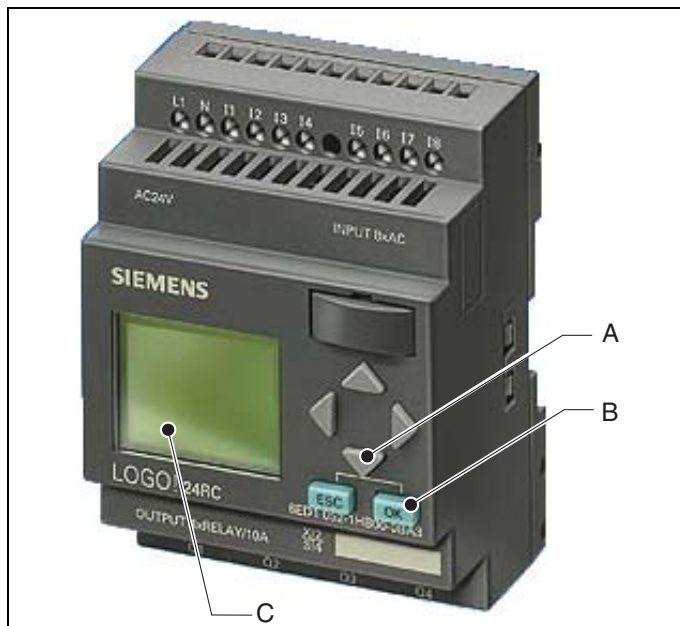


Fig. 4.1: PLC

Si el funcionamiento de la máquina es normal, la pantalla del PLC indica la cantidad de horas de funcionamiento como valor predeterminado.

5 USO



¡ATENCIÓN!

Para mantener el programa PLC activo, la caja de control debe tener **siempre** una tensión de 24V.

5.1 Panel de mandos

Fig. 5.1

El panel de mandos contiene las siguientes funciones:

A Zumbador

El zumbador emite una señal acústica cuando:

- no hay presión de aire comprimido en el sistema cuando sea necesario limpiar el filtro; o
- la diferencia de presión sobre el filtro es demasiado grande

B DEL de estado

- **STANDBY** (LED encendido): el sistema está en funcionamiento; no se limpia el filtro
- **CLEANING** (LED parpadea rápidamente²): se limpian los filtros
- **ALARM** (LED parpadea lentamente³) + señal acústica: compruebe la causa de la alarma en el PLC

C RESET ALARM (botón de reajuste/arranque):

- pulse el botón una vez (brevemente): restablece la alarma
- mantenga pulsado el botón durante 5 segundos (ref. texto del mensaje):
inicia el ciclo de limpieza de prueba (duración: 3 minutos)
- mantenga pulsado el botón durante 10 segundos (sólo es posible después de 40 horas de funcionamiento en el contador) (ref. texto del mensaje):
inicia el ciclo de limpieza manual (duración: 1,5 horas)

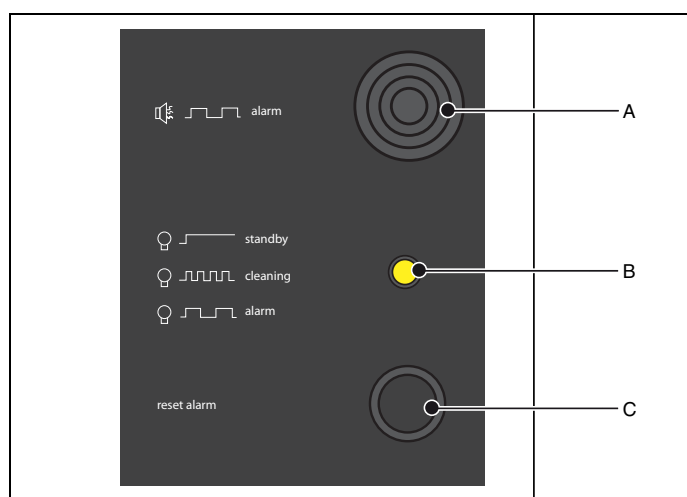


Fig. 5.1: Panel de mandos

2. 2 segundos encendido - 1 segundo apagado

3. 1 segundo encendido - 2 segundos apagado

5.2 Fase de alarma

Cuando el CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] entra en la fase de alarma (señal acústica + posible DEL de estado "ALARM"), siga los siguientes pasos:

- Pulse el botón de reajuste/arranque para desactivar el zumbador.
- Abra la caja de control.
- Compruebe la causa de la avería en el PLC.
- Prosiga en el capítulo 7 "Indicaciones en el PLC" para solucionar la avería.

6 MANTENIMIENTO

El producto ha sido diseñado para funcionar sin problemas durante un largo período de tiempo y con un mantenimiento mínimo. Sin embargo, el separador de aceite y agua bajo el regulador de presión debe ser controlado frecuentemente y, en caso necesario, vaciado.

Tarea	Frecuencia
	mensual ^a
Controle el separador de aceite y agua bajo el regulador de presión. Vacíelo en caso necesario.	x

- a. La frecuencia necesaria depende fuertemente de la calidad del aire comprimido.

7 SUBSANACIÓN DE FALLOS

Si el de CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] no funcionase o no lo hiciera de forma correcta, es posible que pueda subsanar el problema Vd. mismo con la ayuda de la tabla de chequeo que se da a continuación. En caso contrario, se ruega dirigirse a su proveedor.



Algunos problemas que se indican en la tabla que se presenta a continuación pueden ser debidos a defectos en otros equipos conectados. No obstante, el presente manual trata exclusivamente sobre las causas y propuestas de solución que se refieren directamente al producto.

Señal	Problema	Posible causa	Solución
Indicaciones en el panel de mandos:			
El DEL de estado está apagado.	No hay indicación de estado.	La caja de control ha estado durante más de 80 horas sin recibir una corriente a 24V.	Reinicie el PLC; vease la sección 4.3.
		DEL defectuoso.	Sustituya DEL.
		Cable suelto.	Controle el cableado y repare.
		Fusible defectuoso.	Sustituya el fusible.
		Salida PLC defectuosa.	Sustituya PLC. Contacte con su distribuidor.
El zumbador emite una señal + DEL de estado en posible "ALARM".	Varios.	Varios.	Consulte "Indicaciones en el PLC" para hallar una posible causa y solucionar el problema.
Indicaciones en el PLC:			
"NO AIRPRESSURE"	Los filtros no se pueden limpiar.	No hay aire comprimido.	Revise la conexión de aire comprimido.
		Pressostat que controla la presencia de aire comprimido está defectuoso.	Sustituya el pressostat.

Señal	Problema	Posible causa	Solución
"FILTER CLOGGED"	La diferencia de presión sobre el filtro es demasiado grande, por lo que el volumen de succión es insuficiente.	Mecanismo de limpieza en SCS [Statiflex 6000-MS] defectuoso.	Repare/sustituya el mecanismo de limpieza.
		Filtro en regulador de presión saturado/ defectuoso.	Sustituya filtro en regulador de presión. Controleer ook de filterpatronen en vervang indien nodig.
		Regulador de presión defectuoso	Sustituya el regulador de presión.
		Los filtros cartuchos están llenos o han llegado al fin de su vida útil.	Recambie los filtros cartuchos.

8 PIEZAS DE RECAMBIO

Fig. 8.1
Para el CB-SCS/PLC [CB-6000-MS/PLC] existen las siguientes piezas de recambio:

Núm. art.	Descripción
A 0360000050	Zumbador
B 0324000110	DEL de estado; amarillo
C 0328050260	Botón de reajuste/arranque
D 0046020050	Regulador de presión con separador de aceite y agua
E 0046020020	Pressostat
F 0328280020	Conmutador de presión
G 9870080160	Fusible 2.0 A-T (10 piezas)
H 0328292010	PLC

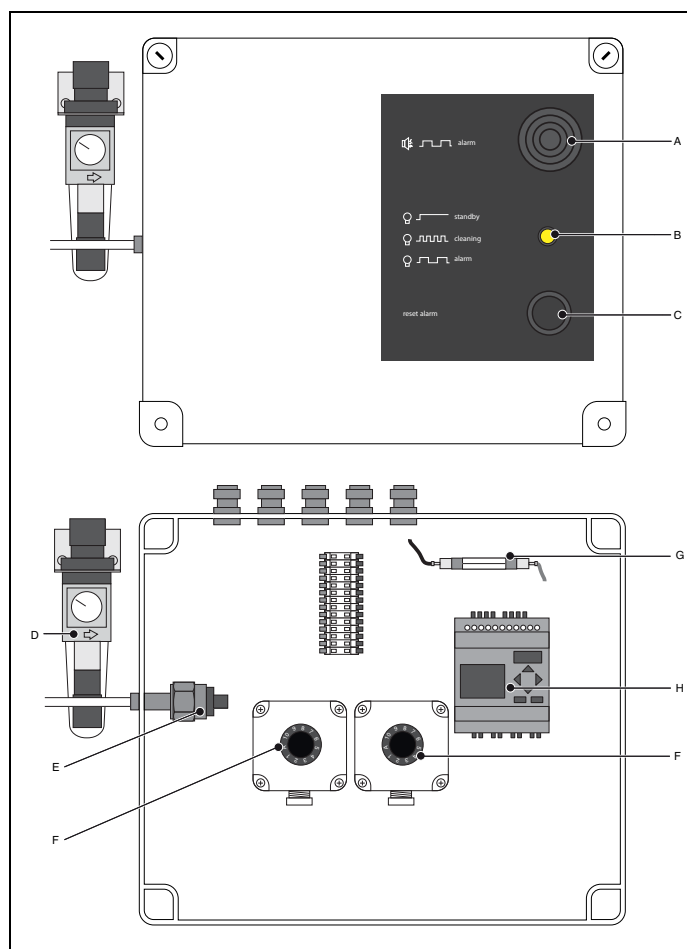


Fig. 8.1: Vista despiezada

Dirija sus pedidos a su concesionario indicando siempre los datos que se relacionan a continuación:

- la denominación del producto
- el número de serie
- el número de referencia de la pieza que precisa
- la denominación de la pieza

9 ESQUEMA ELÉCTRICO

Véase la Fig. 9.1 en la página 26.

10 DESECHAR

Cuando el producto llegue al final de su vida útil, deséchelo conforme a las leyes o directrices locales adecuadas.

DECLARACIÓN CE

Declaración "CE" de Conformidad

Los abajo firmantes, Euromate B.V., Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Países Bajos, declaran, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos:

- CB-SCS/PLC
- CB-6000/MS/PLC

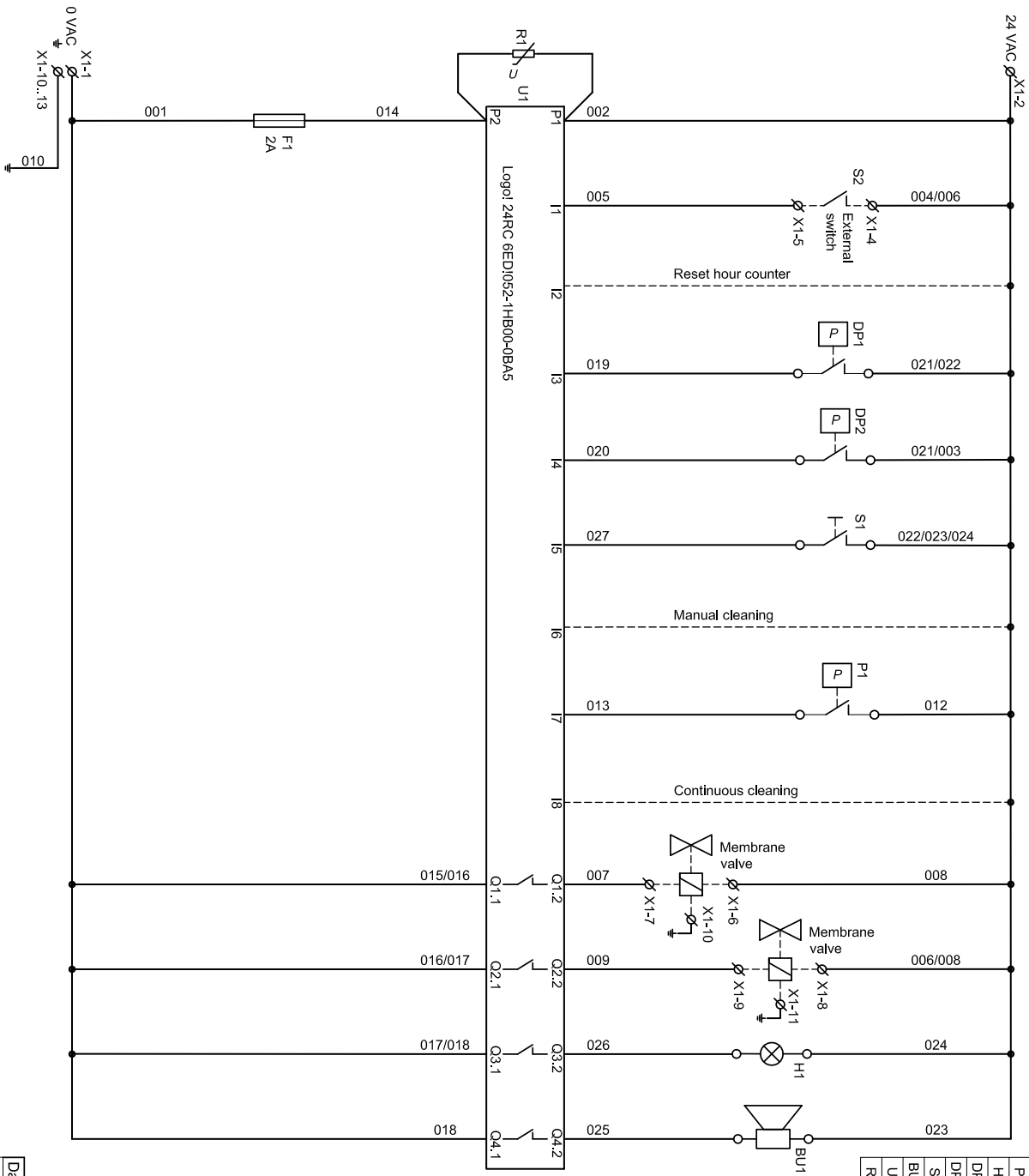
están en conformidad con la directiva para las máquinas:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, Países Bajos, el 1 noviembre de 2009


C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

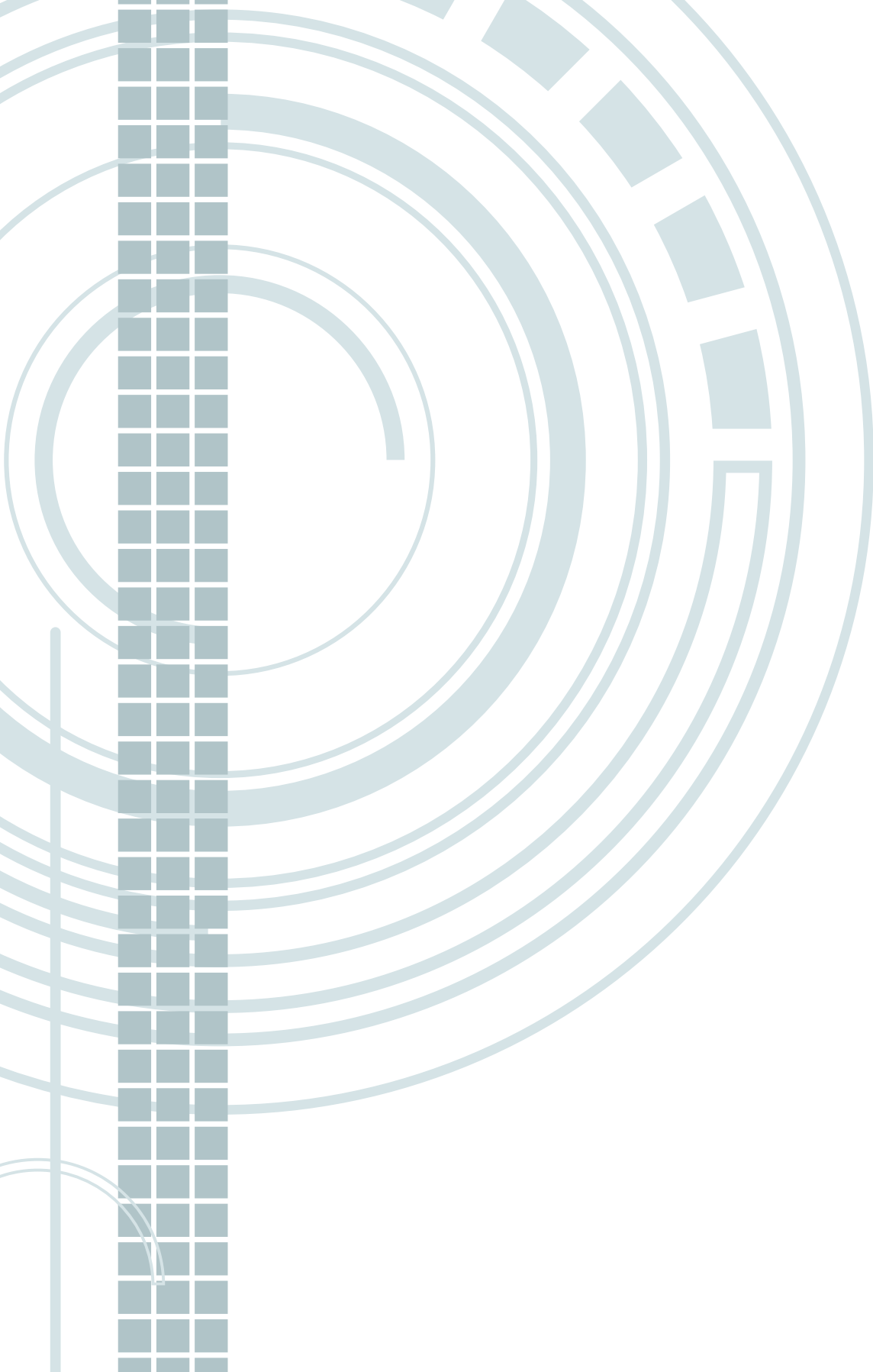
#	Description	Article	Remarks
F1	Fuse	-	2.0 A-T 250 V 6.3 x 32 mm
P1	Pressure switch	0046020020	-
H1	Led indicator 10 mm	0324000110	Yellow
DP1	Pressure switch high	0328280020	Pressure switch high
DP2	Pressure switch low	0328280020	Pressure switch high
S1	Switch CB SCS PP	0328050260	Pressure switch low
BU1	Buzzer SCS PP 24VAC	0360000050	-
U1	PLC Siemens Logo	0328292010	-
R1	Varistor	0328292130	S10K30



A4 elektrisch schema

Datum : 11-11-2009	Rev.: D
Model: CB-SCS Push/Pull	
Electrical Diagram: 0517001250	

Fig. 9.1



www.cleanairgroup.nl

